بشنجی سنه نومرو (١٦٥٨) ٧ شوال سنه ١٣١٦ — جمعه ایرتسی — ٦ شباط رومی سنه ١٣١٤ و ١٨ شباط افرنجی ١٨٩٩

صاحب امتیازی و سرمحرری احمد جودت

١٣١٢ سنه‌سی محرمی غره‌سنده تأسیس ایدلمشدر

# اقدام

محل اداره‌سی

استانبولده باب عالی جاده‌سنده دائرهٔ مخصوصه‌سیدر. آبونه وسائره ایچون اداره‌مزك بشقه شعبه‌سی یوقدر. اداره خانه اصحاب مراجعته هرساعت آچیقدر. هیئت تحریریه‌دن بری کیجه‌لری دخی حاضردر.

امت اسلامیه وملت عثمانیه‌نك مادی ومعنوی فائده‌سنی موجب اوله‌جق آثار قلمیه‌یه صاحبلرینك امضاسیله دخی صحیفه‌لرمز آچیقدر.

Adresse: Journal Ikdam Constantinople

شرائط اشترا

استانبول ایچون آبونه قید اولنماز. ولایات وممالك اجنبیه ایچون پوسته اجرتیله برابر سنه‌لکی ١٨٠ التی آیلغی ٩٥ غروشدر. طشره‌دن نقددن بشقه پوسته پولی وپولیچه دخی قبول اولنور.

اجرت اعلانات اصحاب مراجعت ایله ایریجه تعیین ایدیلور. آبونه بدلیله اعلانات اجرتنك بروجه پشین اعطاسی اصول متخذه‌دندر.

Samedi, Le 18 Fevrier 1899

نسخه‌سی ١٠ پاره‌در — هر کون صباحلری نشر اولنور سیاسی علمی ترك غزته‌سیدر — نسخه‌سی ١٠ پاره‌در

## سلاملق عالیسی

خلافتپناه معظم، شهنشاه مفخم، تاجدار دیانت قرین، شهریار عدالت آیین پادشاهمز پادشاه معالی معتاد افندیمز حضرتلری دونکی کون سلاملق رسم جلیل میامن دلیلنك (حمیدیه) جامع انوار ساطعنده اجراسنی امر وفرمان بیورمشلردر.

ذات معالی صفات حضرت شهریاریلری بر کردونهٔ مزینه‌یه راکباً جامع شریف مذکوره بالمواصله ادای صلاة فیض غایات ایلدکدن صوکره ینه کردونه ارای عز واجلال اوله‌رق ییلدیز سرای سعادت احتوالرینه معاودت بیورمشلردر.

اثنای عزیمت وعودت معالی منقبت ظل اللهیلرنده ایستادهٔ موقع تعظیم واجلال اولان عساکر سطوت مأثر شهنشاهیلریله تبعهٔ صادقهٔ ملوکانه‌لری طرفندن دائما ورد زبان اسلامیان وعثمانیان اولان «پادشاهم چوق یشا» دعای واجب الاداسنك تکرار وتذکاریله ترطیب لسان عبودیت بیان ایدلمشدر.

## تبلیغات رسمیه

دونکی جمعه کونی سلاملق رسم عالیسندن صکره شایان بیوریلان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی اوزرینه ایران سفیر کبیری دولتلو محمود خان حضرتلری والمانیا سفیر کبیری اصالتلو بارون مارشال دوبیبرشتاین حضرتلری وروسیه سفیر کبیری اصالتلو موسیو زینوویف حضرتلری وفلمنك سفیری ورومانیا سفیری ویونان سفیری واسپانیا سفیری وبلجیقا مصلحتکذاری اصالتلو بارون وان درشتال دوبیبرسبل موسیو جووارا برنس ماوروقوردانو مارکی دوقامپوساغرادو قونت وان دستین جنابلری صورت غیر رسمیه‌ده حضور شوکتموفور حضرت تاجداریده شرف مثوله نائل اولمشلردر.

## پارس بورسه‌سی

پارس ١٧ شباط

| | | | |
|---|---|---|---|
| دخان رژیسی | ٠٠ | ٢٩٠ | فرانق |
| (د) ترکی | ٠٠ | ٢٤ | غروش |
| شمندوفر تحویلاتی | ٢٥ | ١١٦ | فرانق |
| بانق عثمانی | ٠٠ | ٥٧٦ | » |
| سپانیا استقراض خارجیسی تحویلاتی | ٢٥ | ٥٥ | » |

## بسمارق

مقدمه‌سی بسمارق حقنده مطالعات عمومیه‌دن، برنجی قسمی خصوصیت احوالندن، ایکنجی قسمی اجراآت سیاسیه‌سندن ودها طوغریسی اوروپانك عصر حاضر تاریخندن، خاتمه‌سی الك معتبر اوروپا غزته‌لرینك مطالعاتیله متوفانك اقوال مشهوره‌سندن مرکب اولان بوکتاب (٣٨٠) صحیفه اولدیغی حالده فیئاتی یالکز (٥)، طشره ایچون (٧) غروشدر. تاریخ وسیاسیات مراقلیلرینه توصیه اولنور.

## شؤونات

شهریار مراحم آثار افندمز حضرتلری کمال عدل ورأفت هایونلریله بالجمله مأمورین ومستخدمین دولت قوللرینك نائل رفاهیت وسعادت اولملرینی دائما ارزو بیوره‌رق بوامل شاهانه‌لرینك مآثر عالیه‌سی انظار صدق واخلاصی تنویر وقلوب عجزه‌یی تسریر ایدر. ایشته اومآثر سنیهٔ خلافتپناهیدندرکه مأمورین ومستخدمین دولتدن اکثریسی منتظماً معاش الدقلری حالده تأدیاتك عدم انتظامی سببیله بعضلرینك معاشلرینك تداخل ایتمکده اولدیغی مسموع عالی جناب پادشاهی بیورلمسنه مبنی خلاف رضای عالی اولان شومعامله‌نك منعیله متساویاً اجرای توزیعات اولنمسی وعلی العموم معاشاتك منتظماً اعطاسی اسبابنك استکمالی خصوصنه ارادهٔ مراحم معتادهٔ جناب خلافتپناهی شرفسنوح وصدور بیورلمشدر.

## دولت علیه وایتالیا

درسعادتدن ویانه غزته‌لرینه آتیده‌کی تلغرافنامه کشیده اولنمشدر:

سفن شاهانه‌دن بعضلرینك ایتالیا ترسانه‌لرنده تعمیر اولنمسی سببیله ذات معالی صفات حضرت شهریاریه ایتالیا قرالی حشمتلو هومبرتو حضرتلری بر تلغرافنامه کشیده ایدرك بونده ذات کروبی صفات حضرت تاجداری حقلرنده بسلدکاری مودت واحترامی بیان ایلدکدن صوکره عثمانلی بحریه‌سنك ترقیسی ایچون تمنیاده بولنمشدر. مشارالیه ایتالیا صنعتکارانی حقنده کوستریلان اعتماددن طولایی بیان تشکرات ایتدکدن صوکره بونك حکومتین ارهسنده یکی بر رابطه تشکیل ایده‌جکنی سویلمشدر.

غربی اوسترالیا حکومتنك تحت حمایه‌سنده اوله‌رق کله‌جك مارتده «فولغاردی» ده کشاد ایدیله‌جك اولان بین الملل معادن وصنایع سرکیسنه جانب حکومت سنیه‌دن دخی اشتراك ایله معاونت بیورلمسی التماس اولنمسی اوزرینه دوائر عائده‌سیله بعد المخابره دولتجه رسماً اشتراکه لزوم اولمیوب کار وضرری کندولرینه عائد اولمق اوزره ممالك شاهانه محصولات ارضیه ومعدنیه وصناعیه‌سندن شهر مذکوره اشیا کوندره‌جکلره ممالك شاهانه‌ده وابور نولی، شمندوفر اجرتی، کمرك رسمی التماق کبی مساعدات وتسهیلات ارائه‌سیله اکتفا اولنمسی خصوصنه مجلس مخصوص وکلا قراریله بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفصادر اولمشدر.

کیفیت علاقه‌دارانك معلومی اولمق اوزره تجارت اوطه‌سی غزته‌سیله‌ده اعلان اوله‌جقدر.

درسعادتك بعض محلاتنده چیچك خسته‌لغنك حکمفرما اولدیغی وبویوزدن بعض وفیات وقوعه کلدیکی کورلمکده اولدیغندن آشیسز بولنان بیوك وکوچك بتون ذکور واناثك آشیلانملری ایچون دوائر بلدیه داخلنده‌کی محلاتی کشت وکذار ایتمك اوزره دوائر مذکوره اطباسیله طبیب وجراحلردن مرکب برر هیئت تشکیلیله بوکوندن اعتباراً مکاتب ومحلاتی دور وتفتیش ایلملری واشیلانمامش اولانلرك اشیلانملرینك مجبوری طوتلمسی واوزرلرنده تلقیح جدی اجرا اولنانلره برر علم وخبر اعطاسی خصوصنه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفتعلق بیورلمش اولدیغندن کیفیت شهر امانت جلیله‌سندن ایجاب ایدنلره بیلدیرلمش وبوبابده اقتضا ایدن اطبای عسکریه‌نك مالتپه، حیدرپاشا وسائر خسته‌خانه‌لر مأمورین صحیه‌سندن تعیین وانتخاب قلندیغی ایشیدلمشدر.

خط امتیازده بولنان مأمورینك لسان آشنا اولملری ضمننده ایجاب حالك اجراسی خصوصی مرجع عالیسندن اقتضا ایدنلره بیلدیرلدیکی یازلمش ایدی. مأمورین ملکیه مثللو خط مذکور اوزرنده ارامساز بسالت اولان جنود جناب ملوکانه امرا وضابطانك دخی لسان آشنا ومکتبلی بولنمسی مقام جلیل صدارتپناهیدن بالتذکره بیلدیرلمش اولدیغندن برموجب اشعار سامی ایجابنك اجراسی حقنده طرف والای سرعسکریدن ایکنجی اردوی همایون مشیریت جلیله‌سنه اشعار کیفیت قلندیغی وارد اولان معلومات خصوصیه جمله‌سندندر.

تحقیق مأموریتیله سیسامه عزیمتنی یازمش اولدیغمز شورای دولت تمییز مدعی عمومیسی سعادتلو ناظم بك افندی حضرتلری شباطك اوچنجی کونی بالمواصله ایفای وظیفه‌یه بدأ ومباشرت ایلدیکی اخبار تلغرافیه‌دندر.

(بابه فرایه پرسه) غزته‌سنك صوفیه مخابری بلغار ناظرلرندن بری ایله ملاقات ایتمشدر. ناظر موما الیه آتیده‌کی بیاناتده بولنمشدر:

معزز سوکیلی پرنسسمزك وفاتی بلغارستان اهالیسی ایچون بر بیوك فلاکت اولمشدر. بوضیاع عظیم هپمزی صوك درجه متأثر ایتدی. اهالیمزی اوزون برمدت بوالمك تحت تأثرنده قاله‌جقدر. هیئت نظارتمزی تشکیل ایدن ذوات غایت جدی ادملردر. بونلر تشبثات خیالپرستانه‌نك الك بیوك دشمنلریدر. بزم بتون امالمز، بتون غیرتمز مملکتك احوال مالیه واقتصادیه‌سنك اصلاحی جهتنه معطوف اوله‌جقدر. باخصوص غایت فنا اولان احوال مالیه‌مز اصلاحاته صوك درجه محتاجدر.

بلغارستانك منابع طبیعیهٔ ثروتی کثیردر. اهالیمز چالیشقان وذکیدر. کندیسنه لازم اولان شی حکیمانه بر دلالتدر. قابینه‌مز ملتمزه ارشادده بولنمغله افتخار ایده‌جکدر. بوصورتله شمدیلك حکمفرما اولان بحرانك کچیرلمسی ممکن اوله‌جقدر. قابینه‌مز بلغارستان اهالیسی مملکتمزك منابع ثروتندن مستفید قله‌جقدر. ایشته بونك ایچون بوقابینه‌یه اقتصاد قابینه‌سی عنوانی ویرملیدر.

یمن ولایتی داخلنده بعض محللرده وقوع بولان اغتشاشات اثناسنده محتاج تعمیر برحاله کلمش اولان قلعه وقله‌لر ایله ترمیمی مقتضی بولنان ویاخود الیوم احتیاجه کافل درجه‌ده اولمیان قشله وقره‌غولخانه‌لرك تعمیرینه مباشرت ایدلدیکی استخبار قلنمشدر.

حجاز والی وقوماندانی اولوب دوراً جده‌یه عزیمت بیوردقلری اولجه یازیلان مشیر دولتلو احمد راتب پاشا حضرتلرینك مرکز ولایته مواصلت بیوردقلری اشعار محلیدن اکلاشلمشدر.

آژانس دو قسطنطینوپل شرکتی آتیده‌کی تلغرافنامه‌یی تبلیغ ایتمشدر.

بلغراد ١٦ شباط — محافل عائده‌سنده صربستانك درسعادت سفیری موسیو نوواقوویچك پترسبورغ سفارتنه تعیین قلنه‌جغی حقنده اشاعه ایدیلان روایتك تماماً بی اصل واساس اولدیغی بیان ایدیلیور.

ایران شاهزادکانندن سیف الدوله محمد میرزا حضرتلرینك برای حج شریف جانب حجازه عزیمت ایده‌جکی ایشیدلمشدر.

درسعادت تجارت اوطه‌سی رئیسی بصمه‌جی زاده فرید بك افندی حضرتلریله کاتب عمومی آبراهام افندی ونعلی زاده تحسین پاشا حضرتلری، ژان استاورو ومغر طینغر افندیلردن مرکب بر هیئت مخصوصه اولکی کون تجارت ونافعه نظارت جلیله‌سنه عزیمت ایتمش وناظر معالی مظاهر دولتلو ذهنی پاشا حضرتلری طرفندن مظهر حسن قبول اولمشدر. پاشای مشارالیه حضرتلری درسعادت تجارت اوطه‌سی طرفندن ابراز اولنان خدماتی تقدیر ایلدیکنی بیان ایتدکدن صکره رئیس واعضایی ترقیات حاضره‌یه کوره صرف غیرته دعوت، زیارتلرندن طولایی اظهار ممنونیت ایلمشلر وکندیلرینه دریغ معاونت ایدلمیه‌جکنی سویلمشدر. هیئت مذکوره بعده تجارت شعبه‌سنه کیدوب مدیری سعادتلو رمزی بك افندی حضرتلری ایله ملاقات ایتمشدر.

یمن ولایتنه تابع عسیر سنجاغندن حجاز مغفرلطرازه عزیمت ایدن حجاج ذوی الابتهاجك برقسمی براً عزیمت ایتمکده اولدقلرندن حجاج موما الیهمك مرور ایده‌جکلری محللرده کندیلرینه مقدار کافی عساکر شاهانه ترفیق ایدیله‌رك امر محافظه‌لری استکمال قلندیغی مستخبردر.

بدنجی اردوی همایون اون اوچنجی فرقه قوماندانی فریق سعادتلو اکاه پاشا حضرتلرینك بش بیك غروش معاشله اجرای تقاعدی خصوصنه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ جناب پادشاهی شرفریز صحیفهٔ سنوح وصدور بیورلدیغی استخبار قلنمشدر.

برای تبدیل هوا بارسلونه عزیمتنی مقدما یازمش اولدیغمز مادرید سفیری فریق نجیب پاشا حضرتلرینك مزمن نزلهٔ صدریه‌دن مضطرب بولندقلری اخبار اخیره‌دن اکلاشلمشدر.

انکلیز اصیلزادکانندن لورد سبرو دونالد طقوز نفر رفقاسیله بورلر نام تنزه وابوریله ردوسه‌کلوب درسعادته متوجهاً حرکت ایلدیکی مستخبرات مخصوصهٔ تلغرافیه‌دندر.

## صوفیه پیانقوسی

٢٧ کانون ثانی تاریخلی نسخه‌مزده مندرج اولان بر ورقه‌ده بو پیانقونك ماهیتنه دائر معلومات طلب ایدلمش وطرفمزدن صرف منافع محلیه‌یی محافظه فکریله بعض مطالعات درمیان اولنمش ایدی. مطالعات مذکوره صره‌سنده مذکور پیانقو مرتبلری ایله شهرمزده بانکر (؟) نامی آلان برقاچ شخصك اصلسز، تأمیناتسز بیلتلره مشتری بوله‌بیلمك ایچون نه کبی وسائطه مراجعت ایتدکلرینی، نه پارلاق اعلانلر ترتیب ایلدکلرینی حتی فلان نومرویه شوقدر بیك فرانق اصابت ایتدی دیه‌رك تلغرافلر اوبدوره‌جقلرینی دخی یازه‌رق حرفیاً شوسوزلری سویلمش ایدك:

«... آنجق بواصابت خبرلرینی هرحالده احتیاطله تلقی ایتملیکز. شهرمزده‌کی تلغراف آژانسلرندن بر ایکیسیله عقد مقاوله ایدلمش اولدیغندن اوطنطنه‌لی تلغرافلری متبصرانه قرائت ایتمك لازم کلیر. حتی خبر لدیغمزه کوره ایشکذارلردن بری بوپیانقو مرتبلرینه استانبولده برینه مواضعهٔ بربیات چیقاروب صکره اشاعه اولنمسنی‌ده تکلیف ایتمشدر! باقالم بوده موقع اجرایه قونه‌جقمی؟!»

مذکور پیانقو مرتبلری بوند بردسیسه‌کارانه‌یی دخی نه دیرسکز دون موقع اجرایه قویدیلر. شهرمزده شعبه‌سی اولان (آژانس ناسیونال) شرکتی ایله اویوشه‌رق پیانقونك هرچکیلیشنده بورایه تلغرافلر چکیلیور، فلان نومرویه شوقدر بیك فرانق چیقدی دینیله‌رك صافدرونلرك برقات دها اغفالنه چالیشیلیور ایدی. له الحمد بزم ویردیکمز نصائح خیرخواهانه‌نك ثمره‌سی کورلدی. اهالیمز بوپیانقونك ماهیت حقیقیه‌سنه واقف اولدی. بوراده کندیلرینه اجنته، بانکر نامی ویردکلری بعض بدطینت اشخاصك عادتا طولاندیرجیدن بشقه برشی اولمدیغی میدانه چیقدی. پیانقو مرتبلری شهرمزدن چکدکلری پاره‌لرك تناقص ایتمکه باشلادیغنی کورنجه دها بشقه دسیسه‌لره مراجعته قرار ویردیلر. فقط بز بودفعه‌کی دولابلرینی دخی اولدن کشف ایدرك طقوز اون کون اول قارئلرمزی خبردار ایتدك. ساده‌دلانه چشم بصیرتلرینی آچوب بودفعه‌کی دسیسه‌یه عطف نظر اهمیت ایلممالرینی توصیه ایلدك. چونکه پیانقو مرتبلرینك شهرمز اهالیسنی اغفال، آنلرك نظر حرص وطمعنی جلب ایچون اوچنجی کشیده‌ده مطلقا درسعادته براکرامیه اصابت ایتدیره‌جکلرینی بك کوزل بیلیور ایدك.

شوراسنی شمدیدن خبرویرملی که بو برکشف دکلدر. بز بو پیانقو حقنده بك اساسلی تفحصاته کیریشه‌رك ایچنی طیشنی کورمکه موفق اولدق. ایشته او تفحصات، تجسسات صره‌سنده پیانقو مرتبلرینك، استانبول اهالیسنك نظر حرص وطمعنی جلب ایتمك اوزره، تدابیر خدعه‌کارانه‌یه کرمی ویره‌رك استانبوله برصورت اغفالکارانه‌ده بر حصه چیقاره‌جقلرینی ده خبر المش ایدك. اوخبر شمدی چیقدی. بز بو پیانقو حقنده دیکر استشماماتده دخی بولنیورز. بونلرك ده طوغری اولدیغنه اصلا شبهه‌مز یوقسه‌ده بك ایچروده بولنان برایکی زاری دها قالدیرمق ایچون اوقدر استعجال ایتمامکلکمز لازم کلیور. قارئینمزه بزم سویلدکلرمز چیقیورمی چیقمیورمی یالکز اکا باقسونلر. صاحب دقت وحمیت اولانلرك بو پیانقودن بربیلت بیله الماملری اقتضا ایدر. بونقطه‌یی ذهنلره ایجه یرلشدیرملی.

اژانس ناسیونالك دون توزیع ایتدیکی بر تلغرافنامه‌ده اوچنجی کشیده‌ده فلان نومرویه شوقدر بیك فرانق اصابت ایتدیکی وبونومرونك درسعادتده صاتلمش اولدیغی شعشعه‌لی برصورتده بیان ایدیلیور. فقط غلطه‌ده کندی کندینه بانکر نامی اخذ ایدن آجنته (؟!) مراق ایتمسون. قوردقلری دولابه کیمسه طوتلمیه‌جق. چونکه اقدام بونك ده اصل چیقه‌جغنی خبرویرمش ایدی.

ایشته بودفعه دخی حقیقت حالی اولدیغی کبی یازدیغمزدن اهالیمزك ارتق تماماً متنبه اوله‌جقلرنده شبهه یوقدر. معهود اجنته‌لر دخی مشتری بوله‌مایانجه طاسی طراغی طوپلایوب شهرمزدن صاووشه‌جقلری طبیعی برکیفیتدر. لکن بزجه شایان تأسف برجهت دها واردرکه اوده اژانس ناسیونال شرکتنك دخی پیانقو مرتبلرینك آمال خدعه‌کارانه‌سنه آلت اولمسیدر. مذکور شرکت بزه متعلق نیجه مهم موادی اصلا اخبار ایتمدیکی حالده پاره مقابلنده شعشعه‌لی، مطنطن تلغرافلرله عالی اغفاله آلت اولمسی درجهٔ اعتبار وحیثیتنی اکلاتمق ایچون کافیدر.

اژانس ناسیونال سایهٔ حکومت سنیه‌ده نائل مخصصات اولوب بوایسه دولت ومملکتنه نافع خبرلر ایصال ایچون ویرلدیکندن کوردیکی لطفه بدل ممالك شاهانه اهالیسنك اضرارینی موجب خدعه‌کارلغه واسطه اولمسی کندیسندن عالمی نفرت ایتدیره‌جك برحالدر. مملکتمزك منافعنه خدمت ایچون استحقاقنك قات قات فوقنده اجورات الدیغی حالده حکومت سنیه طرفندن رسماً منع ایدلمش اولان بر پیانقو خدعه‌سنك نشر وتعمیمنه برواسطهٔ مستقله اولمسی او اژانس ایچون حسن ظنی تولید ایده‌میه‌جکنی ارتق اکلاملیدر.

## موسیو فلیکس فورك وفاتی

فرانسه رئیس حکومتی موسیو فلیکس فور اولکی کون آلافرانغه ساعت اونده بردنبره شدتلی برسکتهٔ قلبه‌یه دوچار اوله‌رق وفات ایتمشدر. برساعت صکره بوخبر کدورت اثر رئیس وکلا موسیو دوپوئی طرفندن تلغرافله ولایاته تبلیغ اولندیغی جهتله بتون فرانسه کیفیته واقف بولنیوردی. رئیس وکلا شارل دوپوئی رئیس حکومتك صوك دملرنده حاضر ایدی.

هرزمان بویله ناکهظهور برحادثه دائما مؤثر برهیجان حصوله کتیره‌رك بالطبع بعض سیاسی التزقه‌لره میدان ویریر. فقط فرانسه‌نك حال حاضری دوشونیلورسه رئیس حکومتك ضیاعیله بومملکتك بیوك مشکلات داخلیه‌یه دوچار اوله‌جغی محقق کبیدر. فی الحقیقه فرانسه استراحت واسایشه محتاج اولدیغی برصره‌ده یکی برمشغلهٔ سیاسیه‌یه کرفتار اوله‌جقدر.

بونکله برابر ازمانده برنامزد ظهوریله فرانسه زمام اداره‌سنی اله المسی وبوصورتله وقوعه کله‌جك نفاق وشقاق تخملرینی ازاله ایلیه‌بیلمسی عن صمیم القلب تمنی اولنور.

موسیو فلیکس فور هنوز التمش یاشنه واصل اولمامشدی. هرنه‌قدر وقایع اخیره‌دن طولایی براز صحته خلل طاری اولمش ایدیسه‌ده هرحالده ینه بنیه وقوتی یرنده ایدی. فرانسه‌ده وقعهٔ مذکوره‌دن طولایی بیوك برتأثر وکدر حاصل اوله‌جغی طبیعیدر چونکه موسیو فلیکس فور اوچ سنه وبرآی قدر دوام ایدن زمان اداره‌سنده بیوك بربی‌طرفلق کوسترمش، باخصوص روسیه وفرانسه اتفاقی انك زماننده حیز امکانه چیقه‌بیلمش ایدی.

§ آژانس دوقسطنطینوپل تلغراف شرکتی طرفندن ٩ شباط تاریخیله آتیده‌کی تلغرافنامه‌یی تبلیغ اولنمشدر:

موسیو فلیکس فورك وفاتی سکتهٔ قلبیه‌دن اولمشدر. خسته اولدیغنی حس ایتدیکی زمان خصوصی دارالمساعیسنده بولنیور وساعت آلافرانغه بعدالظهر التی‌یی کوستریوردی. رئیس حکومتك خصوصی قابینه‌سی مدیری موسیو لوغال ایلك معاونتی اجرا ایلمشدر. درحال طبیبلر جلب اولنمشسه‌ده صرف ایدیلن دقت واهتمامه رغماً رئیس حکومت ساعت سکزده کندینی غائب ایتمش واونده افراد عائله‌سی ورئیس وکلا موسیو شارل دوپوئی نزدنده بولندقلری حالده ترك حیات ایلمشدر.

## دون کیجه‌کی تلغرافلر

پارس ١٧ شباط (صباح ساعت ١٠ دقیقه ٥٥) — رئیس حکومت موسیو فلیکس فور سکتهٔ قلبیه‌دن وفات ایلدی.

پارس ١٧ شباط — فرانسه مطبوعاتی متوفا موسیو فور حقنده زیاده‌سیله ارائه خالصت وتوجه ایلمکده‌در. موما الیهك وفاتی پارس خلقنجه زیاده‌سیله تأثیر ایلمشدر. شهر سکون تام ایچنده‌در.

پارس ١٧ شباط — یکی رئیس حکومتی انتخابی ایچون قونغره یارین ورسایده اجتماع ایده‌جکدر.

∴

دون صباحدن بری فرانسه سفارتخانه‌سنده برای تعزیه کله‌جك ذوات ایچون بر دفتر مخصوص کشاد اولنمشدر. صباح وقتی سفیر اصالتلو موسیو قونستان حضرتلری سفرای اجنبیه‌نك زیارتنی قبول ایلمشدر.

∴

سفارتخانه وسفارت معیت وابورلری وسائر فرانسز وابورلری بایراقلری علامت ماتم اولمق اوزره یاری‌یه قدر ایندیرلمشدر.

§ درسعادتده مقیم دول اجنبیه سفراسنك اکثریسی پارسده‌کی سفیرلر واسطه‌سیله موسیو فلیکس فورك وفاتندن خبردار اولمشلردر.

§ درسعادتده بولنان فرانسه تبعه‌سی مبعوثلری دون صباح فرانسه سفیرینه بیان تعزیت ایتمشلردر. موسیو قونستان پارسه تعزیت آمیز بر تلغرافنامه کشیده ایتمشدر. معتبران تبعه‌دن بعضلری دخی بوکبی تلغرافنامه‌لر چکمشلردر.

## موسیو فلیکس فورك ترجمهٔ حالی

متوفای مشارالیه ١٨٤١ سنه‌سی کانون ثانیسنك اوتوزنده پارسده تولد ایتمش وکنجلکنی برسی متمادی ایله کچیرمشدر. ١٨٧٠ محاربه‌سنده وظیفهٔ عسکریه‌سنی ایفا وغارد موبیل دینلان عساکرك برطابورینه قوماندا ایدرك حال اغتشاشده بولنان پارس بلده‌سنه هاوردن امداد کتیرمشدر. مشارالیه هاورده بیوك بر موقع اشغال ایدییوردی. شهر مذکور تجارت اوطه‌سی اعضاسی ومذکور اوطه رئیس سابقی اولان موسیو فلیکس فور منتخبلر طرفندن پارسه پارلمنتو اعضاسی صفتیله کوندرلمشدی. ایلك دفعه اوله‌رق ١٨٨١ سنه‌سی انتخاباتنده مجلس مبعوثان اعضالغنه انتخاب اولنمش ایدی. اووقت ٤٠ یاشنده بولنیور ایدی.

### مسلك سیاسیسی

شوحالده مشارالیه انجق ١٨٨١ سنه‌سنده صورت جدیده‌ده عالم سیاسیانه داخل اولدی. مشار الیه ٥٨٧٦ رأی قزانه‌رق دورهٔ اجتماعیهٔ سابقه اعضاسندن وله‌ژیتیمستلردن موسیو وایان دودونه‌یه غلبه ایتمشدر. وایان دودونه ٥٦٧٥ رأی استحصال ایلمش ایدی. متوفی مجلس مبعوثانده حکومت حاضره فرقه‌سنه التحاق ایلمشدر.

سنهٔ مذکوره تشرین ثانیسنك ١٤ نده تجارت ومستملکات نظارتنه تعیین اولنمش ایدی. کیردیکی قابینه بیوك قابینه نامیله معروف اولان غامبتا قابینه‌سی ایدی. بوقابینه‌نك ١٨٨٢ سنه‌سی کانون ثانیسنك ٢٦ سنده نصل سقوط ایلدیکی معلومدر. فقط بومدت قصیره ظرفنده موسیو فلیکس فور اودرجه اثبات لیاقت ایتمشدرکه مشهور ژول فری ١٨٨٣ ده قابینه‌یی تشکیل ایتدیکی صره‌ده مشارالیهك معاونتندن استفاده ایتمکی الزم عد ایتمش وینه مستملکات نظارتنه تعیین ایلمش ایدی. معلوم اولدیغی اوزره ٢٨ سنه‌دن بری فرانسه‌ده الك چوق دوام ایدن قابینه‌لردن بری فه‌ری ودیکری مه‌لین قابینه‌سیدر.

فقط موسیو فلیکس فور ١٨٨٥ سنه‌سی مارتنك ٣١ نده بتون قابینه ایله برابر استعفاسنی ویرمشدر. ١٨٨٥ سنه‌سی انتخابات عمومیه‌سنده انتخاب اولندیغی کبی ١٨٨٩ و ١٨٩٣ سنه‌لرنده دخی انتخاب اولنمشدر. بومدت ظرفنده موسیو بریسون (١٨٨٥) وموسیو تیرار (١٨٨٧) قابینه‌لرینه ینه مستملکات نظارتی صفتیله اشتراك ایتمشدر.

١٨٩٤ سنه‌سی مایسنك ٣٠ نده بحریه ناظری اولدیغی وقت مجلس مبعوثان رئیس ثانیسی ایدی.

## ریاسته انتخابی

بونی متعاقب ظهور ایدن احوال هرکسك خاطرندهدر. موسیو قازیمیر پریه‌نك استعفاسیله منحل قالان ریاست حکومته برذات نصب و انتخاب ایتمك لازم کلیوردی. میدانده یکدیکرینه رقیب اوله‌جق اوچ نامزد وار ایدی. بونلردن بری مشهور والده‌ق روسو، دیکری رادیقال فرقه‌سی رئیسی موسیو بریسون، اوبری ده موسیو فلیکس فور ایدی. بالآخره موسیو والده‌ق روسو نامزدلکندن فراغت ایتمش و بریسون ده مغلوب اوله‌رق موسیو فلیکس فور الیزه سرایته کیرمشدر.

بو انتخاب ١٨٩٥ کانون ثانیسنك ١٧ سنه مصادفدر. ایشته فلیکس فور محضا سعی و غیرتی و فعالیتی سایه‌سنده فرانسه‌نك الاعالی بر مأموریتنی احراز ایلمشدر.

§ موسیو فلیکس فور ریاسته انتخاب اولنور اولنماز شو صورتده مسلکنی تعیین ایلمش ایدی:

«بو آندن اعتبارا آرتق فرقه‌لر آره‌سنده حکم اولمق ایچون هیچ بر فرقه‌یه منسوب بولنمیورم. ایشته بو فکرله هر درلو اختلاف افکاری نظر دقته الهجغم.»

همان همان سوزینی تمامیله طوتدی دینلسه بری واردر.

## تشکل ایده‌جك قونفره

رئیس حکومتك مقامی منحل اولنجه هر ایکی مجلس طوپلانه‌رق بر قونفره تشکیل ایدر و رئیس لاحقك انتخابانه باشلارلر. ١٨٧٥ ده نشر اولنان فرانسه قانوننده دینلیورکه: «رئیس حکومتك وفاتی ویا استعفاسی وقوع بولدیغی تقدیرده بر خلف تعیین ایتمك اوزره ایکی مجلس همان ورساییده اجتماع ایده‌جکلردر.»

## ریاست حکومته نامزد اولانلر

موسیو فلیکس فوره خلف اوله‌رق اورته‌یه چیقه‌جق نامزدلر پك چوق اوله‌بیلیر. چونکه برچوق رجال سیاسیه همان عینی درجه‌ده نفوذی حائز اولدقلری حالده انتخاب اولنمق استیه‌جکلردر. بو نامزدلردن بری بهمه حال رئیس وکلا موسیو شارل دوپوی اوله‌جقدر. اندن صکره حربیه ناظری موسیو فره‌سینه کلیرکه اوده عالم سیاسیاتده ایی حائز قدم و نفوذدر. قازیمیر پریه‌نك ده برای انتخاب میدانه چیقمسی ملحوظدر.

رادیقاللر موسیو بریسونی انتخابدن احتمال که وازکچرلر. فقط هر حالده رئیس وکلای اسبق موسیو لئون بورژوایی نامزد تعیین ایلیه‌جکلردر. بونکله برابر شمدی‌یه قدر بو ایشه دائر هیچ برخبر المدیغمز جهتله انتخابانك نه صورتله وقوعه کله‌جکنی تعیین مشکلدر.

§ متوفی موسیو فلیکس فور بوندن اون سنه اول دخی هاورده سکتهٔ قلبیه‌یه دوچار اولمش ایسه‌ده برضرری کورلمامش ایدی.

§ متوفی موسیو فلیکس فور برخیلی رسائل سیاسیه و اقتصادیه یازمش اولوب بونلرك الك مشهوری ١٨٩٣ سنه‌سنده طبع اولنان «١٨٨٨ سنه‌سندن بری فرانسه ایله اوروپا ممالکندن باشلیجه‌لرینك بودجه‌لری» عنوانینی حائز اولانیدر.

§ موسیو فور معلوم اولدیغی اوزره ١٨٧١ سنه‌سی شباطندن بری فرانسه ریاست حکومته کچن ذواتك التنجیسیدر.

فرانسه والمانیا محاربه‌سندن صوکره موسیو تیه‌ر قدیم (آسامبله ناسیونال) مجلسی طرفندن ١٦ شباط ١٨٧١ و مارشال ماقماهون ٢٥ مایس ١٨٧٣ تاریخلرنده انتخاب اولنمشلر ایدی. قوانین جدیده‌یه توفیقا ایلك تعیین اولنان رئیس حکومت موسیو غره‌ویدر. مومی الیه ٣٠ کانون ثانی ١٨٧٩ ده ٧١٣ رأی اوزرندن ٥٦٣ رأی ایله انتخاب ایدلمش و ٢٨ کانون اول ١٨٨٥ ده ٥٨٩ رأی اوزرندن ٤٩٧ رأی ایله تکرار انتخاب اولنمش ایدی. موسیو غره‌وی ١٨٨٧ سنه‌سی کانون اولنده استعفا ایدوب یرینه ١٢ کانون اول ١٨٨٧ تاریخنده ٨٤٩ رأی اوزرندن ٦١٦ رأی ایله موسیو سادی قارنو انتخاب اولنمش ایدی. موسیو قارنو ٢٤ حزیران ١٨٩٤ تاریخنده وفات ایتمش اولدیغندن یرینه ٢٧ حزیران ١٨٩٤ تاریخنده ٨٤٦ رأی اوزرندن ٤٥١ رأی ایله موسیو قازیمیر پریه تعیین قلنمش ایدی. موسیو قازیمیر پریه‌نك استعفاسندن صکره تعیین اولنان موسیو فلیکس فور موسیو بریسونك قازاندیغی ٣٦١ رأیه قارشی ٤٣٠ رأی ایله انتخاب ایدلمش ایدی.

§ موسیو فلیکس فور ریاسته انتخاب اولنمق اوزره ایکن المانیا باش وکیلی پرنس دوهوهنلوهه لطیفه طرزنده بر سوز سویلمش ایدی. مشار الیه پرنس دوهوهنلوهه پاریسده رئیس حکومتی انتخاب ایچون رأی طوپلانمسندن برکون اول رایحشتاغ مجلسی اعضاسی ایله کوروشمکده ایدی. هرکس نامزدلردن برینك انتخاب اولنمسی محتمل اولدیغنی سویلیور ایدی. حضاردن برینك: «موسیو بریسون انتخاب اولنه‌جق!» دیمسی اوزرینه المانیا باش وکیلی: «خیر! موسیو بریسون رئیس اوله‌میه‌جق. چونکه متأهل دکلدر» دیمش ایدی. فی الحقیقه موسیو فور متأهل اولوب ایکی قیزی وار ایدی. قیزلرندن بری بر امریقالی زنکین ایله، دیکری بر ارکان حربیه ضابطی ایله ازدواج ایتمش ایدی. ایکنجی قیزی پدری ایله برابر امریقایه سیاحت ایتمش و بو سیاحت حقنده بر کتاب یازمش ایدی.

## هندستان اسلام دارالفنونی

ایندین دیلی نیوس غزته‌سنده کورلمشدر:

شو صوك سنه‌لر ظرفنده هندستان مسلمانلرینك تحصیل عالی و تحصیل ابتدائیی التزام ایدنلر میاننده بیوك بر تضاد آثار حکمفرما اولمقده‌در. لکن قرق سنه‌دنبری حکومت هندستان اهالیسی اوه‌سنده انکلیز تعلیم و تربیه‌سنك تعمیمی غیرتنده بولنیور. اوزماندن بری کلکته، بومبای، مادراس، لاهور، اله آباد بلده‌لرنده بر دارالفنون تأسیس ایدلمشدر. بو دارالفنونده طلبه‌نك حقوق، طب کبی شعبات مختلفهٔ علوم و فنونه انتسابدن باشقه برفائده تأمین ایده‌میور نظریله باقلمقده‌در. چونکه بونلر انکلتره‌نك اوقسفورد و قامبریج دارالفنونلری کبی تاریخی مراکز تحصیل و تعلمنه بکزه‌میه‌رك یالکز دیپلوما و شهادتنامه توزیعیله اکتفا ایدیلیوردی. هندستانده‌ مذکور بش دارالفنوندن برینك نظارتی آلتنه وضع اولنمامش هیچ برمکتب یوقدرکه اوراده علوم اخلاقیه و فلسفیه و تاریخیه تعلیم ایتدیرلمسون. مذکور دارالفنونلر ایسه علوم اخلاقیه‌یه اصلا اهمیت عطف ایتمیورلر.

سید احمد الیغارده برمکتب تأسیس ایدرك اوراده طلبه‌نك دارالفنونلره نامزد اوله‌جق بر مرتبه‌ده تحصیل کورملری مقصدیله ایجاب ایدن پروغراملری تنظیم و ترتیب ایتمش و علم معیشته دائر دخی اولدقجه مهم درسلر وضع ایلمش ایدی. مکتب مذکورك معلملری بالآخره بو مؤسسهٔ علمیه‌یی دارالفنون درجه‌سنه کتورمکه همت کوسترمشلردر. هندستانده موجود بولنان دارالفنونلر او قطعهٔ جسیمه‌نك وسعتیله متناسب دکلدر. الك بیوك دارالفنونلرده اجرا ایدیلان امتحانلرك عدم انتظامنی آره‌صره خبر آلمقده‌یز. مع مافیه بنکاله‌ده یکیدن بر دارالفنون تأسیسی ایجاب ایدییور. مسلمانلر نامنه آیریجه بر دارالفنون تأسیسی ایچون فرصت دوشمشدر. بو مقصدك حصولی ایچون کشاد ایدیلان اعانه دفترینه ایکی یوز بیك روپیه‌دن زیاده مبلغ قید ایدلمش و مثلا سید احمد خان طرفندن یوز اللی بیك روپیه قیمتنده اراضی ترك ایدلمش اولدیغندن دارالفنون ایچون پاره بولنه‌میه‌جغندن شبهه و شکایته محل قالمامشدر. بوندن مقصدیمز هندستانده انکلیز تعلیم و تربیه‌سنه برضربه اورمق دکلدر. انجق طلبه‌نك مکاتبده تعلیم ایدیلان علوم و فنون متنوعه‌یی لایقیله تطبیق ایده‌بیله‌جك اقتداره کلمسی ایچون دها واسع مقیاسده تعلیمات جدیده حصوله کتورمك آرزوسنده‌یز.

## افغانستان حاکمی

مادراسده چیقان هندستان غزته‌لرندن بری یازییورکه: افغان تبعه‌سندن هندستان حدودینه تجاوز ایدن اولدقجه هندستان حکومتی افغانستانه نه صورتله شکایتده بولنیورسه افغانستان حاکمی دخی هندستان حدودندن افغانستانه تعرض ایدن وازیری قبیله‌لرینك حرکات واقعه‌سندن طولایی هندستان حکومتنی مسئول طوتمق استه‌یور. بو بابده حکومتین بیننده مخابرات رسمیه جریان ایتمشدر. افغانستان حکومتی بو شکایتلرنده تماما حقلیدر. چونکه افغانستان امیری کندی الکاسی ایچنده بولنان قبائل هندستان اوزرینه تعرض و تجاوز ایتدیکی تقدیرده مسئولیتی درعهده ایده‌جکنه دائر بالمقاوله نصل سوز ویرمش ایسه هندستان حکومتی دخی بزم طرفمزدن افغانستان اوزرینه وقوع بوله‌جق تجاوزاتك مسئولیتنی قبول ایتمش ایدی. بوکبی تعهداتك قبولی اجراسندن قولایدر. اکثریا بعض قبیله‌لر خفیا برطرفده اجتماع ایده‌رك افغان حدودنده برچوق غصب و غارتده بولندقدن صکره قریه‌لرینه عودت ایدرلرده هندستان حکومتی بونلرك حرکاتندن ذره قدر خبردار اوله‌مز. اولسه‌ده ایچلرندن قباحتلی اولانلری تفریق ایتمك ممکن دکلدر. قبائل افرادی تحقیقات مأمورلرینی اغفال ایچون مسئولیتی بر طرفدن دیکر طرفه عطف ایدرلر. اوحالده‌که نتیجهٔ تحقیقاتده اصل مجرمك مشوقك میدانه چیقارلمسی قابل اوله‌ماز. تیراه محاربه‌سنده برطاقم یرلیلر افغانستانه التجا ایتدکلری حالده افغانستان حکومتی بونلری قبول ایتدی. بزم بوندن طولایی امیر عبدالرحمن خان حضرتلرینی پك از تقبیح ایتدیکمز اونودلمامیلیدر. افغانستان حکومتنك یالکز دوچار اولدیغی ضررلردن شکایتله اکتفا ایتمسی لازم کلیرکن کندیسنی هندستان حکومتیله مساوی کوستره‌رك اوصورتله سرد مدعیاته قالقشدی. بوندن بر معنی اکلاشیلیورکه اوده افغانستان حاکمنك دیکر بردولت طرفندن کندیسنه معاونت کوستریله‌جکنه قناعت حاصل ایلدیکنه دلیلدر. او دولتك ده هانکیسی اولدیغی ایضاحدن وارسته‌در. افغانستان ایکی دولتدن اولا برینی صوکره دیکرینی الدانه‌رق کندی انتریقه‌سنی چویره‌بیله‌جکنی امید ایتمکده‌در.

روسیه سفیری اصالتلو موسیو زینوویف حضرتلری بو آیك نهایتنه طوغری پترسبورغه کیده‌جکدر.

ادارهٔ مخصوصه‌نك (علی صائب پاشا) وابوریله بیك درت افراد جدیده بحر سیاهك مختلف اسکله‌لرندن کلوب (طرسوس) وابورینه اقطارمه ایدیله‌رك سلانیکه اعزام قلنمشدر.

مهماندار جناب پیغمبری حضرت خالد بن زید ابی ایوب الانصاری رضی الله عنه الباری حضرتلرینك تربهٔ مبارکه‌لرینك اطرافنده‌کی سوقاقلرله جاده‌سی و وابور اسکله‌سی جاده‌لرینك تسویه‌سیله برابر پاکت قالدیرملریله مکملا تفریشی و ایجاب ایدن یرلرینه لزومی قدر هوا غازی فنارلری علاوه‌سی اقتضا ایلدیکی شهر امینی عالیسی دولتلو رضوان پاشا حضرتلری طرفندن بالذات مشاهده ایدلمسی اوزرینه مذکور قالدیرم و فنارلرك سریعا انشا و احداثی ضمننده اولکی کون مأمورین مخصوصه اعزامیله کشفی اجرا ایدلمشدر.

## اصوانده وضع اساس رسمی

اصواندن کلن برتلغرافنامه‌ده دنیلیورکه: مصرده بولنان دوق دوقونوت ایله زوجه‌سی خدیو حضرتلرینك یاطیله اصوان شلاله‌سنه مواصلت ایتمشلردر. بونلر برابرلرنده مصر نافعه ناظری فخری پاشا ایله نیل بندینك انشاسنی درعهده ایدن موسیو ایرو و ذوات سائره بولندیغی حالده شلاله‌نك باشندن باشلایه‌رق انشا ایدیله‌جك جسیم نیل بندینك عملیاتنه بدأ اولنه‌جق یره قدر کیتمشلردر. وضع اساس رسمنك وقت ظهره اون ایکی دقیقه قاله‌رق اجرا اولنمسی مقرر ایدی. محل مذکورده بولنان عساکر مصریه ذوات مشار و موما الیهمی صف بستهٔ سلام اوله‌رق قبول ایتمشلردر. وقت معینك حلولنده فخری پاشا خدیو حضرتلری نامنه تمل طاشنی وضع ایتمسی ایچون دوق دوقونوته رجا ایلمشدر. قونطوراتجی موسیو ایرو کمشدن مصنوع برقازمه ایله برده کورك کتوره‌رك دوق دوقونوته تقدیم ایلمشدر. مشارالیه دخی معتاد وجهله طاشك اوزرینه اوردقدن صوکره مذکورالنلری اعاده ایده‌رك: «بو طاشك فخامتلو دولتلو خدیو حضرتلری نامنه بورایه ایجه یرلشدیکنی بیان ایدرم» دیمشدر. بو سوز اوزرینه اوراده موجود بولنانلر مشارالیه حضرتلرینی اوچ کره الفشلامشلردر.

بو الفشلردن صوکره دوق دوقونوت فخری پاشایه دونه‌رك فخری پاشا ایله معیتی ایچون باعث شرف عظیم اولان بو بنای جسیمك اساس طاشنی وضع ایتدیکندن طولایی پك ممنون اولدیغنی، موسیو ایرو ایله آدملرینك بو ایشی اکمال ایده‌جکلرندن امیدوار اولدیغنی و بو امر عظیمك مصرجه پك فائده‌لی اوله‌جغنی سویلمشدر. موسیو ایرو دخی کندی قومپانیه‌سی حقنده کوستریلان حسن توجهدن طولایی بیان شکران ایلمشدر. بونك اوزرینه اوچ کره دها الفش اجرا ایدلمشدر.

اساس طاشنك اوزرنده شو عباره محکوکدر.

«عباس حلمی، خدیو — بو طاش خدیو حضرتلرینك ارزوسی اوزرینه دوق دوقونوت طرفندن وضع اولنمشدر. فی ١٢ شباط سنه ١٨٩٩ — نافعه ناظری فخری پاشا» بو مراسمك اجراسندن صکره ذوات موجوده شلاله‌نك باشنه عزیمتله کوچك بر ضیافتدن صکره اصوانه کیتمش و دوق دوقونوت خدیو حضرتلرینه شو تلغرافنامه‌یی کشیده ایتمشدر:

«طلب عالیلری وجه ایله بوراده بیوك صو بندینك اساس طاشنی وضع ایتمك مراسمنی ایفا ایلدم. بیرام اولمق مناسبتیله بیان تبریکات ایلرم.»

## فیلیپین محاربه‌سی

### مجتمعهٔ آمریقا و فیلیپین جزایری

واشینغتون ١٤ شباط — مجتمعهٔ آمریقا سناتو مجلسی ٢٢ رأیه قارشی ٢٦ رأی ایله فیلیپین جزایرینك مجتمعهٔ آمریقانك اجزای متممه‌سندن معدود اولمامغله جزایر مذکوره‌نك آمریقا تابعیتنه قبولی تکلیف ایدلمامسنه و امریقانك فیلیپینده‌کی وظیفه‌سی یرلیلری بر ادارهٔ مستقله‌یه حاضرلمق و اوراده اصلاحات اجرا ایتمك اولدیغنه دائر برقرار اتخاذ ایتمشدر.

قالوقان موقعنك امریقالیلر طرفندن ضبط اولندیغی یازلمش ایدی. موقع مذکورك ضبطی اثناسنده وقوعه کلن محاربهٔ عظیمه حقنده شو تفصیلاته دسترس اولنمشدر: قالوقانك ضبطی امریقا قوای عسکریه‌سیله کورفزده بولنان دونمانك متحدا حرکت ایتمسنه لزوم کوسترمشدر. عسکر ایله دونما بیننده مخابراتی تأمین ایچون بطاقلق، اورمانلق، طاشلق اراضی ایچندن طوغری وسائط مخابره‌نك تأسیس و ترتیبنه لزوم کورلمش و ترتیبات مذکوره مکمل صورتده یاپلمشدر. مخابرات اشارتی پك بولنده ایدی. اشارت خصوصنده اصلا تأخر وقوعه کلمامشدر. عمومی پلان شو ایدی. بتون امریقا اوردوسی صاغ جناحندن ماعداسی هپ بردن ایلری حرکت ایتدی. صاغ جناح ثابت قالدی. اوردونك اقسام سائره‌سی بو قسم اطرافنده حرکت دوریه اجرا ایلدی. امریقانك چارلستون ایله لوناد‌نون سفینهٔ حربیه‌لری دشمن موقعلرینی اوره‌غه باشلادیلر. برمدت صوکره صحرا بطاریالری آتشه باشلادی. امریقا خط حربی ایکی میل طولنده اولوب بو خطك جهه‌سی شماله متوجه ایدی. جنرال ماق آرتور تلغراف واسطه‌سیله عسکری چین مزاولنندن صاغ جناحده برتپه اوزرینه طوغری سوق ایتدی. برساعت صوکره سفینه‌لردن آتش کسیلدی. اوردودن اون ثانیه فاصله ایله اوچ طوپ آتلدی. بو طوپلر بتون خطوط حربیه‌نك ایلری حرکتی ایچون براشارت ایدی. قانساس آلایی اوکده بولندیغی حالده عسکر اورمانلقدن ایلریلمکه باشلادی. فلیپینلیلرك صول جناحی بیکباشی بلك معیتنده بولنان امریقا عسکری طرفندن چویرلدی. بتون حرکات عسکریه هیچ برسکته‌یه دوچار اولمقسزین ساعت کبی منتظم صورتده اجرا اولندی. اون بیکه بالغ اولان اشقیا اوردوسی امریقالیلرك شدتلی خمپره‌لرندن فنا حالده قورقمشلردی. آمریقالیلر آچیق نظام اوزره حرکتله بش یوز یارده یورودکدن صکره طوردیلر تکرار بش یوز یارده حرکت ایدوب ینه طوردیلر. اندن صوکره دشمنك سپرلرینه هجوم کوستردیلر. بو سپرلر پك مکمل صورتده انشا ایدلمش اولدیغندن عسکر دشمنك برحال تردده بولندیغنی حس ایدر ایتمز درحال سونکولرله هجوم ایدرك دشمنی اوکلرینه قاتدیلر. سپرلردن طرد ایلدیلر. سپرلره یقین بولنان کلبه‌لر ایچنده دشمندن بعض مفرزه‌لر مقاومت قصدنده بولندیلر. یرلیلرك ضایعاتی کثیردر. شمندوفر بوزلمامش برحالده امریقالیلرك یدینه کچمشدر. سفینه‌لر قالوقانك ارقه‌سنده بولنان اشقیا مواقعنی تکرار طوپه طوتدیلر. مالابون ضبط ایدیله‌جکدر. اون بش کونه قدر مالولوسك دخی امریقالیلر طرفندن ضبط اولنه‌جغی مأمولدر. سفینه‌لر طوپلرینی مالابون ایله قالوقان بیننده بولنان اشقیا قرارکاهنه توجیه ایتدیلر. صول جناحده اورمانلر ایچنده یرلشدیرلمش اولان یرلی نشانجیلری امریقالیلری پك زیاده بیزار ایتمش ایسه‌ده وقت ظهره طوغری اوچنجی بطاریا بونلری اورماندن طرد ایلمشدر لکن بوصره‌ده امریقالیلردن پك چوق کشی مجروح اولدی. بو میانده (هاربرس دیکلی) غزته‌سنك رسامی موسیو باس دخی بولنیوردی. موسیو باس کچن یونان محاربه‌سنده دخی برانکلیز غزته‌سنك مخابرلکنی ایفا ایلمشدی. بو محاربه‌ده امریقالیلره حرارت، دشمن قورشوندن زیاده تأثیر کوسترمشدر. پك چوق عسکر صیجاقدن یرلره سرلمشدر. بربلوك امریقالی آمیرال دهوینك بولندیغی یردن برازاوته‌ده‌کی اورمانلقده استکشافات اجرا ایدرکن قوتلی بر دشمن مفرزه‌سنه تصادف ایتمشلردر. دشمن هجوم ایتدیکی زمان آمریقالیلر کری‌یه چکلمشلردر. ساحله کلنجه آمریقا سفینهٔ حربیه‌سندن ماکنه‌لی طوپلر ایله آتش ایدیلوب برچوق دشمن اتلاف ایدلمشدر. دشمن درحال طاغلمش و سپرلی یرلره صوقلمشدر. امریقالیلردن بش کشی مجروح ایکی کشی مقتول اولمشدر.

§ فیلیپینده‌کی امریقا قوهٔ عسکریه‌سی قوماندانی جنرال (اوتیس) طرفندن کشیده اولنان بر تلغرافنامه‌یه نظرا مانیلاده امن و اسایش تماما اعاده اولنمشدر. وقایع اخیره سببیله مسدود قالمش اولان دکانلر یکیدن آچیلوب ارباب تجارت ایشلری باشنه کیتمکه باشلامشلردر. (ایلوایلو) شهرینك ضبطی اثناسنده یرلیلردن برچوق کشی تلف اولمشدر. امریقالیلردن کیمسه یاره‌لنمامشدر.

مصطفی پاشاده ایکی یوز عائله مهاجر اسکان ایدلمشدر.

قاهره‌دن اشعار اولندیغنه نظرا ایتالیا جمعیت خیریه‌سی طرفندن انشاسنه ابتدار ایدیلن پاستور مؤسسه‌سی انشاآتنه کمال کرمی ایله دوام ایدلمکده‌در. آلت قات کاملا ختام بولمشدر. امر تداوی‌یه آلت قاتده ده ابتدار ایدیله‌بیله‌جکندن مؤسسه شهر حالك ٢٠ سندن اعتبارا رسما کشاد اولنه‌جقدر.

## جنایت

طوپخانه‌ده قزغانجی طلومبه‌جیلردن رائف اولکی کیجه ساعت سکز قرارلرنده قزغانجی جامع شریفی اوکندن کچرکن اوکنه مجهول الشخص برایکی کشی چیقه‌رق بچاقله بیچاره‌یی کوکسی اوزرندن تهلکه‌لی صورتده جرح ایتمشلردر. مجروحك فریادی اوزرینه اطرافدن یتشلوب

---

« اقدام » ك تفرقه‌سی : ( ٣١ )

## بر معادل سودا

محرری : حسین رحمی

یشاشدرمییور. سزی سویورم بدیعه... غالبا اولنجه‌یه قدر ده سوه‌جکم... فقط فقط... طوغریسی سویله‌یه‌یم‌می؟ عفتکزدن اولجه شبهه‌لنیرم. بتون کیزیاشلرمه، او استرحامات الیمه‌مه مرحمت ایتمکسزین قتیلك خانه‌سنه کیدیشیکز بو شبهه‌می برحقیقت باهره حالنه کتیردی. اوندن مفارقتکزدن صوکره وقوع بوله‌جق ازدواجده کندکزی بکا برطول قادین اوله‌رق صاتوب بوخدعه‌کز سایه‌سنده عیب ماضیکزی ستر ایتمش اولمق بکا برصلاحیت مؤاخذه براقماق ایسته‌دیکز. ایشته بن بو حیله‌یه الدانمیه‌جغم... یأس سوداکزله اوله‌جکمی بیله بیله سزدن قاچه‌جغم... اراق برده... بنی کورمیه‌جکسکز. تزوجکزله معنا اولدلسه ماده وفاتی کندمجه بختیارلق عد ایدرم. الوداع...»

«اویله ایسه فطین کیر... بنی اتهام ایتدیکك رذائلدن قریبا نظرکده تبرئه ایتمك بنجه ممکندر. بن خانهٔ زوجدن علیهمده توهم ایتدیکك عیب نسوانیتمدن طولایی‌می قوغولمشم؟ بك اعلا!.. اورایه یقینده مظفرا دخول ایدر، زوجمله یاشامغه باشلادیغم بودناشکارانه شبهه‌کك بی اساس اولدیغنی اثبات ایتمش اولورم‌یا؟.. بو حقیقت نظرکده ثابت اولنجه اوزمان بندن دکل وجدانکدن براز صیقلمش اولسه‌ك بو نتیجه کافیدر. الوداع الجاق فطین... الله اتی بکا... اوبودور قاری‌یی‌ده سکا مبارك ایتسون...»

اتی بکك زوجه‌سی

بدیعه

نظیره یاسله سرورك ممزوجیتندن متحصل کوز یاشلری دوکه‌رك اللرینی چیربه چیربه:

— اوخ یارب شکر!.. بوزوشدیلر دکلمی؟ امامه لازم... فطین بنی سومیورمش... سوه‌میورمش... اکلاشیلان حالا کوکلی زوجه‌کزده ایمش...

دادی قالفه اساسه انتقال ایده‌مدیکی شو نتیجه‌یه کولمکمی، اغلامقمی لازم کله‌جکنی تعیینده متحیر قالدیغنی ایما ایدر برچهره ایله:

— بریرینه بوزوشمشلرمی افم؟.. آه کوچك خانم کوزلرمز آیدینلر اولسون... البته افم... بونی بویله اوله‌جغنه بلیدر... کونو قاریلرك مولری یاسیمه قدر یانار. اونی فوطین بك اکلامدی‌می؟

بن حدتله:

— دادی اغزیکی طوپلا... کونوقاری دیدیکك هنوز زوجه‌مدر...

دادی شاشیره‌رق:

— زوجه‌کز اولسون اونك کبیسی قاری‌یه ایی دیمك لایق اولورمی افم؟..

بن — اوکا اولمازده یا فطین بك کبی قوجه‌یه‌می ایی دیمك لایق اولور؟

دادی — حقکز وار.. اونك اوراسی اویله.. ایکیسنك‌ده بوعلرم التنده قالسین..

نظیره — دادی قوجه‌یه انکسار ایتمه..

دادی — ایکی کونو دنیایه کلمش.. بریسی بوکا قاری اولمش، اوته‌کیسی اوکا قوجه اولمش.. اونلره ایکیسی‌ده سزی ایسته‌میور ایشته.. بنی بویله قاریسی اولسه بوشادم.. اونك کبی قوجه‌سی اولسه قوواردم.. سز نه‌ایچون بونلره اغلیور افم؟..

ایشته سزه بر «افم» که القندن میمنه قدر حقلی.. دادی طوغری سویلیور. بو حقیره فیلسوف بیاننده‌کی افکار سالمه کوزل برلسانله افاده ایدلسه نظیره ایله بنم ایچون اس الحرکت اتخاذینه سزا پارلاق بر دستور فلسفه شکلنه کیرر. فقط ایکیمزك‌ده بیننه آتش یاغیور. دادی دکل آ حکمای زمانك بلاغت اقتناعیه‌سی ده الك عجاب کارلری قارشیمزه بیننه برجه سوزلرینك برتأثیری اوله‌میه‌جق برحالده یز. نظیره فطیندن آیریلنجه اوله‌جکنه حکم ایدییور. بن بدیعه‌یی براقنجه چیلدیره‌جغم ظن ایلیورم.

— ٦ —

آیلرجه آرایوب‌ده کشف ایده‌مدیکم رقیب مخیلم ایشته ارتق چاك پردهٔ خفا ایتدی. نظیره‌نك فطینی، دادی قالفه‌نك فوطینی، بنم‌ده عدوی اکبرم اولان بوذاته ارتق رقیب مخیل، نام خیالیسی ویرمالی. بعدما ایشك ایچنده نه‌خیال قالدی نه‌خیالات... فطین بك افندی بو بلی بونجه میدانه چیقدی. بوکون اونی، قلمی تحقیق ایدرك یازدیغی قوزومی پای ایتمك اوزره کندیسیله کوروشه‌بیلیرم. بوحریف نه غریب خلقتده بر آدم ایمش؟ زوجه‌می وجودی اولمدق برلکه ایله اتهام ایدییور. هم بونی انصافانه اسنادنده، رذیلانه افتراسنده پك ایلری واریور. عالمك زوجه‌سنك نقیصهٔ عفتی اوندنمی صورلورمش؟ بن کندیسنه کوستریرم.

المده مکتوبلر اویله قالدی. طالدم دوشونیورم. اما نه‌دوشونیورم؟ اونی بیله‌میورم. نظیره‌ده کوزلرینی قیرله دیکدی. طالدی قالدی. دادی قالفه اندیشه‌ناك برچهره ایله ایکیمزی سیر ایدییوردی. ارتق اغلامه فاصله ویردك. مسئله پك مهم، پك نازك، پك وخیمدی. فطینله بدیعه‌نك خیانت باهره‌لری کوزمزك اوکنده طورورکن او قوجه‌سنی مدافعه‌یه، بن قاریمی معصوم کورمکه اوغراشیوردق. هانکیسی دها قباحتلی؟ فطینمی، بدیعه‌می؟ الله ایچون سویلمك لازم کلیرسه فطینك پك اوقدر صوچی یوق. بتون چفته لیلك بتون قباحت زوجه‌مده... حرینی آیلرله آزدرمغه، زوجه‌سی تطلیق ایتدیرمکه اوغراشمش. یوز بوله‌مامش. مکتوبلرینه جواب الامامش. نهایت محقرانه برمکتوب المش. او اتهامه، او افترایه تحمل ایده‌مامش. بو اسناد شنیعانه‌ده فطین نظرنده تبرئه ایتمك ایچون بنمله بارشمغی کوزه الدرمش. بو تحقیر نتیجه‌سی اوله‌رق زوجم بزه عودت ایتمش... برخیلی مدت دوشوندکدن صوکره نظیره‌یه دیدم‌که:

— همشیره خانم طورکز هیچ برحکممزده عجله ایتمه‌یلم. فطینله بدیعه‌نك نه بوزوشدقلرینه سوینه‌لم، نه‌ده بارشدقلرینه اغلایه‌لم.. باقکز المده دها اوقومدق برقاچ مکتوب وار. اونلری‌ده اوقویه‌یم. باقه‌لم مسئله نه‌رنك کسب ایتمش؟ بتون متانتکزی طوپلایه‌رق دیکلیکز. ایجاب ایتدکجه بکاده تسلی ویرکز. روش حاله باقیلیرسه نه اوقوجه‌دن سکا، نه‌ده اوقاریدن بکا خیروار..

نظیره‌نك ینه کوزلری صولانه‌رق:

— اویله دیمیکز بك افندی. قوجه‌مدن آیریلیر ایسه‌م یاشایه‌مم، اولورم. بونی محقق بیلیکز..

— اولورسه‌کز نه‌یاپه‌یم؟ سزه بر ده الله رحمت ایلسون، دیمکدن غیری بر ایلك المدن کلمز.

— بنی قورقودییورسکز. انشاالله مکتوبلرك صوکی خیرلی چیقار..

دادی قالفه صاللانه صاللانه غایت یورکدن:

— آمین افم آمین!..

بن — هایدی بو آمین ده بندن.. فقط زوجه‌مك صوك زمانلرنده‌کی خرچینلقلرینی کوزمك اوکنه کتیریوردم‌ده بو مکتوبلرك صوکندن خیر اومامیورم. فطین بکك شو یقین زمانلرده‌کی سزه قارشی اولان معاملاتی ده البته سزجه معلومدریا؟

نظیره — ارتق بکا ایتدکلرینی صورمیکز بك افندی. بن تحته اوبورغو.. هر کون بنی ییور اوبوبور.. بن اونك نظرنده ارتق تو قاقا اولدم. نه‌یاپسه‌م قباحت اولیور. اوبکا اذا ایتدکجه بنم اوکا اولان محبتم قائم‌لنیور. قایماق باغلیور..

بن — زوجه‌مله ایشته عینا بنم حالمده بویله.. سز تو قاقا اولمشسکز. بن بدیعه‌نك نظرنده قاقانك قاقاسی اولدم. اونلر بزه بو اذیتلری ایتدکجه او خائنلره قارشی بزم محبتلریمز نیچون قایماق باغلیور؟ سز بونك حکمتنی اکلایه‌بیلدیکزمی؟ بن اکلایه‌مدم.

نظیره — حکمت الهی بیلمم‌که..

دادی قالفه کوزلرینی آچه‌رق :

مابعدی وار

یردن قالدیریله‌رق تقسیم پولیس قومیسرلکنه کوتورلمش وضابطه‌جه تحریات لازمه اجرا ایدلمش ایسه ده جارحلر بولنه‌مامشدر.

راتفک جریحه‌سی ایجه اغر اولدیغی وبوکبی مجروحینک ارابه‌یه قونلمسی مقتضیات طبیعیه‌دن بولندیغی حالده نصلسه پولیس قره‌غولنجه بواصوله رعایت اولنمیه‌رق ایکی کشی راتفک قولتوغنه کیرمش وخسته‌خانه‌یه اوصورتله کتورلمشدر.

مجروحک یاره‌سی زیاده‌جه اولوب حیاتی تهلکه‌ده‌در.

## پروسیالیلر وپولونیالیلر

پروسیا مجلس مبعوثانک صوک اجتماعلرندن برنده پولونیالیلرک پروسیاده حائز اولدقلری موقع حقنده بعض مفید وجالب دقت مباحثات جریان ایتمشدر. پروسیا مالیه ناظری طرفندن بعض پولونیالی مبعوثانک سؤاللرینه جواباً ایراد ایتدیکی لاقیردیلر دقته شایان کورلدیکندن بورایه عیناً نقل ایدییورز:

پولونیالیلرله مسکون بولنان ایالتلرده‌کی المان مأمورلری وظیفه‌سی عناصر مختلفه‌یه منسوب اهالی آره‌سنده تأمین وفاق وائتلاف ایچون لازم کلن اسبابک استکمالندن عبارتدر. اکر پولونیا مبعوثانی المان مأمورلرینک اثرینه اقتفا ایدرک عین صورتده طاورانمش وعدم خشنودی‌یی موجب اوله‌بیله‌جک احوالک دفعنه چالشمش اولسه‌لر (پوزن) اهالیسی بوکونکی کونده کمال سعادت ورفاهیت ایچنده یشاردی. بونلر ایسه بالعکس اهالی‌یی تحریک وتهییج ایدن نطقلری ایراد ایتمکدن واز کچمیورلر. پولونیالیلر لاینقطع کندیلرینه قارشی معاملهٔ جبر وجفا روا کورلدیکندن بحث ایدییور. حقیقت حالده بونلرک نه‌دن شکایت ایلدکلری صوریلیور. المانلره بخش اولنان مساعده‌نک عینی پولونیالیلره دخی بخش اولنیور. بناءعلیه بونده غدر وظلمدن بحث ایتمک جائزمیدر. پولونیاده بولنان المان مکتبلرینک جمله‌سنده المان لساندن ماعدا پولونز لسانی دخی تدریس اولنمقده‌در. بوایسه پولونزلر ایچون بیوک برنعمتدر. بوصورتله بونلر توسیع معلومات ایتدکدن بشقه تجارت نقطهٔ نظرندن دخی پولونیالی اولمیان تاجرلره رقابت ایده‌بیلورلر. اوت بوکونکی کونده (پوزن) ایالتنده متمکن المانلرله پولونیالیلر اره‌سنده اولدقجه بر برودت وار ایسه بونک قباحتی محضا پولونیالیلره عائددر. بونلر بعض احوال سیاسیه‌دن استفاده ایتمک هوسنه دوشدکلری حقنده اورته‌ده پک چوق امارات موجوددر. صرف پولونیالیلرک منافعنی التزام ایدن یکی قلوبلر، یکی غزته‌لر تشکیل وتأسیسندن واز کچمیورلر. ازاجق دوشونکز (قوریه پوزنانسکی) نامنده‌کی پولونیا غزته‌سی کچنلرده پولونیالیلر ایچون اک بیوک حقارت کندیلرینه پروسیالی اسمی ویرمک اولدیغنی سویلمامشمی ایدی. بونلر پروسیاده قرالدن ماعدا کیمسه‌یی طانیمق ایسته‌میورلر. وقتیله حکومتمز پولونیا مسئله‌سنی غایت حلیمانه وائتلافکارانه حل ایتمک ایسته‌مشدی. بونک نتیجه‌سی ۱۸۶۳ سنه‌سنده ظهور ایدن قاریشقلق اولمدیمی؟ تقریباً یکرمی بش سنه صوکره ایالات مذکوره حقنده عینی پولتیقه تعقیب اولنمشدی. بونک عقبنده دخی بعض اوقونسزلقلر ظهور ایتدی. بونکله برابر بز پولونیالیلر حقنده هیچ برشدت التزام ایتمک ایسته‌میورز. پروسیانک ایالات شرقیه‌سنده‌کی وظیفه‌مز تعمیم معارف ومدنیتدن عبارتدر. بز المان لسانی والمان اداب وعادات واخلاقنی تعمیم ایتمک ایچون اورالرده بر قاچ بیک مکتب تأسیس ایتدک. بو یولده دوام ایده‌جکز وبکا قالیرایسه پولونیالیلر بوندن شکایت ایده‌میه‌جکلردر. المانلر متحداً حرکت ایدرلر ایسه پولونیالیلرک تشبثاتی حکمسز قاله‌جقدر.

ایتالیا تبعه‌سی افرادندن برینک ایرانده حائز اولدیغی برامتیاز مسئله‌سندن طولایی تکون ایتمش واون الی سنه‌دن بری دوام ایدرک ایران وایتالیا حکومتلرینک مناسباتنی اخلاله سببیت ویرمش اولان دعوانک اخیراً قطعی برنتیجه‌یه اقتران ایلدیکی ایشیدلمشدر.

معلوم اولدیغی اوزره وقتیله مذکور دعوانک حلی ایچون اوزمان انکلتره‌نک درسعادت سفیری بولنان ذات حکم تعیین ایدلمش وبومناسبتله مسئله‌یه شهرمزک مشهور دعوی وکیللرندن برقاچی مداخله ایتمشدی. بوندن برنتیجه حاصل اوله‌مامسی اوزرینه صفت حکمیت اسوج ـ نوروج قرالی اوسقار حضرتلرینه تودیع ایدلدی. مشارالیه بوکره اکمال تدقیقات ایله ایتالیانک مطالباتی حقسز اولدیغنی بیان ایتمش وشو صورتله اختلاف برطرف اولمشدر.

## حربه قارشی علم

(ره‌ووده‌ره‌وو) رساله‌سنده موسیو (والون) نامنده برذات محاربه‌لرده استعمال ایدلمک اوزره صوک زمانلرده اختراع ایدیلان تفنک، طوپ کبی اسلحه ایله بالونلردن باحث برمقاله یازمش وبونلرک محاربات مستقبله‌ده موجب اوله‌جغی تلفاتدن بحث ایتمشدر. موهی الیه استعمال اولنه‌جق الات مدهشهٔ حربیه ایله بعدما محاربه‌لرک غایت ازمدت دوام ایده‌جکنی سویلدکدن صکره ینه بوالات مدهشه‌نک محاربه‌یه برنهایت ویره‌جکنی بیان ایدییور ودییورکه: «اختراعاته نظر دقت ایله باقیلیرسه کوریلورکه مخترعلر اصلا خبرلری اولمقسزین وبمضاده بالالتزام ارتق حرب ایتمکی غیر ممکن بر حاله کتیرمکه چالیشیورلر. شوراسی غریبدر. اک مدهش آلات مخربهٔ حربیه‌یی ایجاد ایدن ذواتک جمله‌سی صلح طرفداریدر. ادیسون، تلسا، نوبل، ماقسیم وتراسجه‌یانیق کبی ذوات حدذاتنده محاربه‌یی اورته‌دن قالدیرمغی تخیل ایدییورلر. عجبا برچوق انسانپرورانک، سیاسیونک موفق اوله‌مدقلری بونقطه‌ده علم وفن غلبه ایده‌بیله‌جکمیدر؟ عالم انسانیتک منافعی نقطهٔ نظرندن بونی امید ایده‌لم.»

شهر سابقک یکرمی اوچنجی جمعه ایرتسی کونی ساعت بربچقده بافره قضاسنه مربوط الاجام ناحیه‌سنده اون بش ثانیه قدر سورکلی وفقط خفیفجه حرکت ارض حس اولندیغی محلندن اشعار قلنمشدر.

### برجنایت ملعنتکارانه

اردو قصبه‌سنه ایکی ساعت مسافه‌ده اولان برهان قریه‌سی اهالیسندن وکورجی مهاجرلرندن امان ارغلی یوسف قریهٔ مذکوره اهالیسندن وینه کورجی مهاجرلرندن متوفی سلیمان اغانک زوجه‌سی کربیان نام قادینی تزوج ایده‌جکی وعدیله اغفال ایدرک انکله مناسبات غیرمشروعه‌ده بولندیغی جهتله مزبوره اندن حامل قاله‌رق وضع حمل ایتدکده دنیایه برارکک چوجق کتیرمش ایسه‌ده اوچ کون صوکره مرقوم یوسف کیجه مزبوره‌نک خانه‌سنه کیره‌رک کویا ناموسنی وقایه غیرت جاهلانه‌سیله ودها طوغریسی جرأت جانیانه‌سیله اوطفل نوزاد معصومی قتل واتلاف ایتمسنه مبنی جانیٔ مرقومک درحال دردست اولنوب تحت توقیفه النلدیغی واوراق تحقیقیه‌سنک جهت عدلیه‌یه تسلیم قلندیغی محلندن اشعار اولنمشدر.

### دریفوس مسئله‌سی

پارس ۱۶ شباط ـ مجلس اعیان اعادهٔ محاکمه‌یه متعلق دعاوینک محکمهٔ تمیز هیئت عمومیه‌سی طرفندن رؤیتنه متعلق اولوب مجلس مبعوثانجه قبول ایدلمش بولنان لایحهٔ قانونیه‌نک تدقیقی ایچون بر قومیسیون تعیین ایتمشدر. قومیسیون اعضاسندن بشی لایحهٔ مذکوره لهنده، دردی علیهنده‌در. بو کونکی هیئت وکلادن چیقلدیغی صره‌ده وکلادن برچوغی مدعی عمومی موسیو مانوبی عزل ایتمک فکرنده بولندیغی بعض غزته‌لر طرفندن روایت اولنان عدلیه ناظری موسیو له‌برەنک افکاری حقنده استجواب ایدلمشلر ایسه‌ده وکلای موما الیهم بویله برمسئله‌نک حکومتجه موضوع بحث ایدلمامش اولدیغنی سویلمشلردر.

عدلیه ناظری موسیو له‌بره محکمهٔ تمیز جزا دائره‌سی رئیسی موسیو لوو مدعی عمومی موسیو مانو ایله ملاقات ایتمشدر. جزا دائره‌سی اعضاسی اعادهٔ محاکمات حقنده‌کی پروژه‌نک سنانو مجلسی طرفندن تصدیق وقبولنی متعاقب محکمهٔ تمیز اعضاسنه توزیع ایچون طبع ایدیله‌جک اولان استجوابات اوراقنک استنساخنه متعلق معامله‌یی ایفا ایتمشلردر. عدلیه نظارتنده محکمهٔ تمیزک هیئت عمومیه‌سی اجتماع ایتدیکی حالده پاسقالیه‌دن اقدم اعطای حکم ایده‌جکی ظن اولنیور.

پارس ۱۶ شباط ـ مجلس اعیان اعادهٔ محاکمه‌یه متعلق پروژه‌یی تدقیقه مأمور اولان قومیسیون اعضاسی بوکون انتخاب ایتمشدر. قومیسیون، بشی لایحه لهنده، دردی علیهنده اولمق اوزره طقوز اعضادن مرکبدر. لایحهٔ قانونیه‌نک سنانو مجلسنده اون رأی اکثریت ایله قبول اولنه‌جغی استدلال ایدیلیور.

زراعت سرکیلری انشا آتنه تخصیص اولنمق اوزره مصر مالیه نظارتی دیون عمومیه اداره‌سندن ۸۰۰ لیرا کوندرلمسی طلب ایلمشدر.

اورته‌کوی موسوی محله‌سی ومحلهٔ مذکوره‌ده چیچک خسته‌لغنک کیتدکجه توسع ایتمسی حقنده اخیراً درمیان ایتدیکمز مطالعات نظر دقته النمشدر. وفات ایدن کوچک چوجقلرک برصورت ابتدائیه‌ده دفن اولنمسی منع ایدلمش وچیچکدن وفات ایدنلرک اشیاسی دزنفکته ایدلمکه باشلانمشدر. دیکر طرفدن بلدیه مأمورلری دوندن بری سوقاقلری سوپوروب مزخرفاتی قالدیرمقده‌درلر. مأمورین عائده‌سنه بوبابده سرعت لازمه ابرازندن طولایی بیان تشکر ایله برابر بوکبی تدابیره مذکور محله‌نک تماماً اصلاح حالنه‌قدر دوام ایدلمسی لازم کله‌جکنی ده درمیان ایدرز.

### جنایت فجیعه

ارنؤدکوی استاسیونه بش دقیقه مسافه‌ده خالی بر عرصه درونده بولنان بوستان قپوسندن دون ساعت سکز قرارلرنده بر اسلام قادینی نعشی ظهور ایلمشدر. نعش یکرمی یکرمی بش یاشلرنده هویتی مجهول بر قادین ایمش. ارقه‌سنده سیاه چارشاف، ایاغنده دیز چورابلری واسقارپین بولنمقده ایمش. قادینک قوللرنده بولنان بچاق یاره‌لرینه باقیلور ایسه بوجنایتک محل مذکوره قریب برموقعده ایقاع ایلدیکی اکلاشلمقده ایسه‌ده متجاسرلرینک کیملر اولدیغنه دائر هنوز معلوماته دسترس اولنه‌مامشدر. نعشک اوچ درت کون اول قویه اتلدیغی تخمین ایدلمکده‌در. دون اسکدار متصرفلغندن محل مذکوره طبیب اعزام ایدیله‌رک تدقیقات لازمه‌یه ومحلی ضابطه‌سنجه دخی تحقیقات مقتضیه‌یه ابتدار اولنمشدر.

### حریق

دون کیجه ساعت ایکی بچق قرارلرنده غلطه‌ده اسکی کمرک سوقاغنده اجنبی کمرکی اعضاسندن رؤف بکک متصرف ویورکیادیسک مستأجر بولندیغی بقالدکانندن اتش ظهور ایدرک درحال عساکر شاهانه ومأمورین سائره یتشوب سرایتنه میدان ویرلمیه‌رک یالکز مذکوردکان محترق اولدیغی حالده باصدرلمشدر.

§ دون کیجه ساعت یدی قرارلرنده بک اوغلنده قالیونجی قوللغی جاده‌سنده قیومجی نشاسته‌جیانک متصرف وقصاب اندونک مستأجر بولندیغی عرصه درونده‌کی کلبه‌دن اتش ظهور ایدرک عساکر شاهانه ومأمورین سائره یتشوب سعی وغیرت اوله‌رق اتصالنده تخته پرده‌لر محترق اولدیغی حالده باصدرلمشدر.

درسعادت انکلتره پوسته خانه‌سی مدیری اولوب وفات ایدن موسیو قوبک جنازه‌سی دون ادارهٔ مخصوصه‌نک ایکی اومرولی واپوریله حیدر پاشایه نقل ایدیلوب انکلیز قبرستاننه دفن ایدلمشدر.

### انکلتره ترسانه‌لرنده انشا اولنان سفائن

۱۸۹۸ سنه‌سی ظرفنده انکلتره‌ده ۱,۶۶۰,۲۵۲ طونیلاتو حجمنده اولمق اوزره ۱,۱۰۱ قطعه سفائن انشا ایدلمشدر. سفائن مذکوره‌نک یالکز طقوزی ترسانه‌لردن چیقمشدر. بوطقوز سفینه‌نک دردی برنجی صنف زرهلی، بری برنجی صنف قروازور، ایکیسی اوچنجی صنف قروازور، وایکیسی شالوپه درکه من حیث المجموع (۷۳۰۹۰) طونیلاتو حجم استیعابنده‌در. طقوز سنه‌دنبری هیچ بر ترسانه‌نک بوقدر حجمده سفائن میدانه کتیردیکی کورلمامشدر. ۱۸۹۰ ده انکلتره ترسانه‌لرینک محصولی اولان سفائن انجق (۲۲۵۰۰) طونیلاتو حجمنده ایدی. ایرتسی سنه بومقدار (۶۸۱۰۰) طونیلاتویه رسیده اولمش ایدی. ۱۸۹۴ ده بومقدار ۲۶۷۰۰ طونیلاتویه اینمش واو وقتدن بری ۱۸۹۷ سنه‌سی مستثنا اولدیغی حالده (۷۰) بیک طونیلاتویی طاشقین بولنمش ایدی. ۱۸۹۷ ده ماکینیستلرک تعطیل اشتغال ایتملری انشا آتنه بیوک برسکته ایراث ایتمش ایدی. هرسنه ترسانه‌لرده انشا اولنمقده اولان سفائن عددینه کلنجه بوعدد همان عین حالده قالمشدر. یعنی سنوی سکز، یا طقوز سفینه‌یی آشمامشدر. یالکز کچن سنه بوندن مستثنا طوتیله‌بیلیر. سنهٔ مذکوره‌ده انجق دکزه درت سفینه ایندیریله‌بیلمش ایدی. بر طونیلاتونک بالغ اولدیغی فیاته کلنجه پک زیاده متحول بولنیور. صوک طقوز سنه‌ده برطونیلاتونک مستلزم اولدیغی مصارف وسطی اوله‌رق شوندن عبارتدر: ۱۸۹۰ ده ۱۲۲۵ فرانق، ۱۸۹۱ ده ۱۴۱۲، ۱۸۹۲ ده ۱۴۵۰، ۱۸۹۳ ده ۱۳۲۵، ۱۸۹۴ ده ۱۶۸۷، ۱۸۹۵ ده ۱۵۱۲، ۱۸۹۶ ده ۱۴۹۰، ۱۸۹۷ ده ۱۳۷۵، ۱۸۹۸ ده ۱۶۹۲ فرانق طوتمشدر. انکلیز ترسانه‌لری وجوده کتیردکلری طونیلاتونک کثرتنه نسبتاً شو صورتله صره ایله تعیین اولنه‌بیلیر: غونام ترسانه‌سی ۲۷۹۵۰ طونیلاتو، ره‌وونیور ۱۵۰۸۵، پورتسموت ۱۵۰۰۰، پمبروق ۱۱۰۰۰، شه‌ره‌ن ۴۰۵۵ طونیلاتو.

اسوج نوروج صولرنده سیر وسفر ایدن سفائن اجنبیه‌نک استعمال ایده‌جکی اشاراته دائر حکومتجه تنظیم اولنان اوراق حکومت مشارالیهانک درسعادت سفارتی طرفندن خارجیه نظارت جلیله‌سنه تقدیم ایدلمش واورادن بحریه نظارت جلیله‌سنه کوندرلمشدر.

درسعادت المانیاویس قونسلوسی موسیو اوطوغومیر وروماتیاویس قونسلوسی موسیو جورجسقو کوستنجه‌دن کلمشلردر.

## تلغراف

### مجارستانده احوال سیاسیه

پشته ۱۶ شباط ـ مجارستان احوالنی مذاکره ایچون امپراطور فرانسوا ژوزف حضرتلرینک تحت ریاستنده اوله‌رق دونکی کون مجارستان وکلاسی طرفندن عقد اولنان مجلس مقرراتندن بحث ایتدکلری صره‌ده ویانه غزته‌لری موقت مقاوله نامه‌یه عائد اوله‌رق فرقهٔ مخالفه ایله جریان ایدن مذاکراته دوام اولنوب ممکن اولدیغی قدر ازبر زمانده نهایت ویرلمسی لازم کله‌جکنی متحداً بیان ایدییورلر.

ویانه ۱۶ شباط ـ مجارستان فرقهٔ مخالفه‌سنک جوابنه انتظار اولنیور. پک محتمل اولدیغی اوزره فرقهٔ مذکوره جواب رد ویردیکی تقدیرده بارون بانفی ریاست وکلادن چکیله‌جکدر.

### آلمانیاده خدمت عسکریه

برلین ۱۶ شباط ـ حربیه ناظری جنرال غوسلرک بیاناتنی شرح وتفسیر ایدن غزته‌لر ایکی سنه‌لک خدمت عسکریه‌یه آرتق قطعیاً قبول ایدلمش نظریله باقیله‌بیله‌جکنی سویلیورلر.

### آلساسده فرانسز غزته‌لری

استراسبورغ ۱۶ شباط ـ حکومت فرانسز غزته‌لری ایچون موجود اولان سانسور اصولنی رفع ایتمشدر.

### صوک پوسته ایله کلن اوروپا غزته‌لرنده کوریلن تلغرافنامه‌لر

### انکلتره‌ده فورطنه

لوندره ۱۴ شباط ـ یکرمی درت ساعتلک برفاصله‌دن صوکره انکلتره‌نک قسم جنوبی وغربیسنده فورطنه یکیدن کمال شدتله حکمنی اجرا ایتمکه باشلامشدر.

### المانیا ومجتمعهٔ امریقا

واشینغتون ۱۴ شباط ـ المانیا خارجیه ناظری موسیو (ده‌بولو) لک صوک نطقی امریقا محافل سیاسیه‌سنده غایت ایو برتأثیر حاصل ایتمشدر. دوائر رسمیه‌ده دولت مشارالیها ایله مجتمعهٔ امریقا اره‌سنده موجود اولان اختلافاتک باخصوص تعرفه منازعه‌لرینک عن قریب اورته‌دن قالدیریله‌جغی امیدی بیان اولنمشدر.

### رومانیادن طردیات

بکرش ۱۴ شباط ـ رومانیا حکومتی مملکت داخلنده کشت وکذار ایدن برطاقم مجهول الاحوال کسانی طرد ایتمشدر. بونلر مجارستانه التجا ایلمشلردر.

### امریقاده فوق العاده دهشتلی برفورطنه

نیورق ۱۴ شباط ـ مجتمعهٔ امریقانک اکثری حکومتلرندن وارد اولان خبرلر صوغقک فوق العاده حکم فرما اولدیغنی معلندر. بعض یرلرده میزان الحراره تحت الصفر قرق بش درجه‌یی کوسترمشدر. بوندن ماعدا ایکی کوندنبرو قار تیپیسیله قاریشیق مدهش فورطنه‌لر حکمفرمادر. برچوق دمیریول قطارلری آمد شدی تعطیل ایتمکه مجبور اولمشدر. نیورقله امریقانک سائر لیمانلرینه ورودلری بکلنیلان واپورلردن اکثریسیله هیچ برخبر یوقدر. بحر محیط اطلاسینک مهیب طالغه‌لری ساحل بوینجه بیوک تخریبات اجرا ایتمشدر.

### ترک سلاح قونفرانسی وانکلیزلر

لوندره ۱۴ شباط ـ انکلتره پارلمنتوسنه منسوب سکسان درت مبعوث بوکون ترک سلاح قونفرانسی لهنده بربیوک نمایش اجرا ایلمشدر. بونلر چار حضرتلرینک تکلیفندن طولایی بیان ممنونیت ایتدکدن صوکره انعقاد ایده‌جک قونفرانسده دائمی برحکم هیئتی تشکیلی تکلیف ایتمسی ایچون انکلتره حکومتی نزدنده تشبثاتده بولنمغه قرار ویرمشلردر. بوندن ماعدا مبعوثان موهی الیهم بوکونلرده قرستیانیه‌ده اجتماع ایده‌جک بین الملل حکم قومیته‌سی ارباب سیاست نزدینه مأمور کوندرمکه دعوت ایده‌جکلردر. مأمورین مذکوره صلح عمومی فکری لهنده بعض تشویقاتده بولنه‌جقلردر. بوتشویقات وتلقیناتدن مقصد بین الملل رسمی برحکم هیئتنک تشکیلی ایچون زمین حاضرلمقدر.

### بین الملل حکم قومیته‌سی

قرستیانیه ۱۴ شباط ـ نوروجیا حکومتی قرستیانیاده عقد اجتماع ایده‌جک بین الملل حکم قومیسیوننک اجراآتی ایچون یوز بیک فرانق تخصیص ایتمشدر.

### فرانسه وروسیه اردولری

برلین ۱۴ شباط ـ المانیا پارلمنتوسنک بودجه قومیسیوننده المانیا حربیه ناظری جنرال (فون غوسلر) فرانسه وروسیه اردولری حقنده آتیده‌کی تفصیلاتی ویرمشدر:

فرانسه اردوسی شو صوک سنه ظرفنده پک زیاده ترقی ایتمشدر. بوکونکی کونده بزم اردومزه معادلدر. مذکور اردوده اسباب انتظام دخی استکمال اولندی. فرانسه اردوسنک ضعیف نقطه‌سی طوپلریدر. بونلر بزم طوپلرمز قدر مکمل دکلدر. مع مافیه بو محذور ازبر زمان ایچنده رفع اولنه‌جقدر. روسیه اردوسنه کلنجه بونده‌ده فوق العاده اثار ترقی کورلمکده‌در. حدودمزده متحشد بولنان روس آلایلرندن برکیمسه‌سی بیله کری چاغرلمامشدر. روسیه اردوسنده مستعمل اولان طوپلر دخی پک مکمل دکلدر. مذکور اردونک پیاده قسمنه یکی تفنکلر توزیع اولنمشدر. الیوم هر بر روس عسکرینک النده بویکی تفنک بولنمقده‌در. فرانسز عساکری نشانجیلقده بیوک برمهارت کسب ایتدیلر. عسکرلرمزک اللرنده بولنان تفنکلر فرانسه وروسیه‌ده قوللانیلان تفنکلردن نه‌ایی نه‌فنادر. فرانسه حکومتی اردوسنه قریباً ۱۲۰ یکی باطاریه علاوه ایده‌جکدر.

### چینده انکلیزلر

لوندره ۱۵ شباط ـ چین حکومتی بر انکلیز قومپانیه‌سنه چینک الکمنت والازنکین ایالتلرندن کچه‌جک اولان بردمیریول خطنک امتیازنی ویرمشدر. مذکور خط دکز ساحلی بوینجه (هانکاو) شهرندن (قانتون)ه قدر تمدید اولنه‌جقدر.

## شتی

### دکزده برفاجعه

کچن کون جنوبی امریقادن جنوه لیماننه ورود ایدن (اوربیون) واپوری برهزیلیانک سانتوس لیماندن (فورارنی) عائله‌سنی المش ایدی. پدر، والده ودرت اولاددن مرکب اولان بوعائله تصرف ایتدکلری برقاچ یوز فرانق ایله مملکتلرینه عودت ایتمکده ایدی. فقط اثنای راهده زوج وزوجه متصل منازعه ایدوب علی الخصوص پک قیصقانج اولان زوج شدتلی منازعه‌لره سبب اولیور ایدی. کانون ثانینک التنجی کونی یکی برغوغا دها باش کوستروب قیصقانج زوج بتون واپور یولجیلرینک حضورنده زوجه‌سی برهزیلیاده برعاشق براقمش اولدیغندن طولایی تکدیر ایدرو:

— چوجقلرک ایکیسنی طانیمام!

دیه باغیرر. فوق العاده متأثر اولان قادین ایسه:

— نصل؟ زولیه‌ن ایله ارمه‌لینی اولاد طانیمق ایسته‌میورسکز؟ ایشیدیکز، زواللی چوجقلر! پدرکز سزی رد ایدییور.

دیر وفوق العاده حدتلنه‌رک کوچک چوجقلری قاوراوب دکزه آتار. بعده کندیسی ده آتیلیر. بوفاجعه‌یی کورنلر فوق العاده قورقارلر. قبودانه خبر ویریلیر. واپور توقف ایدر. دکزه آتیلانلری تحری ایچون صندالر ایندیریلیر. لکن نه والده ونه‌ده چوجقلر بولنه‌ماز. فورارنی فوق العاده متأثر ومأیوس اولور. حتی شعورینه خلل کلمش اولدیغی ظن ایدیلیر. کانون ثانینک اوتجی کونی بردنبره اورته‌دن غائب اولور. کندیسنی دکزه آتوب انتحار ایدر. برحیات قالان دیکر ایکی چوجق جنوه‌ده حکومت مأمورلرینه تسلیم ایدیلیر.

### مالطه‌ده برقضا

مانوره اجرا ایدلمکده اولدیغی صره‌ده سیلیلا اسمنده‌کی انکلیز سفینهٔ حربیه‌سی قوماندانی آتیله‌جق طورپیدونک استقامتنی کوسترمکده اولان کندی استیمبوطنه طورپیدو اتمشدر. مسافه ایجه حساب ایدیله‌مدیکندن طورپیدو سفینه‌نک تااورته‌سنه اصابت ایدرک همان باطیرلمشدر. درعقب طائفه‌نک جمله‌سی تخلیصه موفقیت حاصل اولمش ایسه‌ده برماکینیست وفات ایتمش، برقاچ کشی‌ده یاره‌لانمشدر. مسئولیتک تعیینی ایچون تحقیقات اجراسنه مبادرت ایدلمشدر.

§ امریقاده داقوتا حکومتی داخلنده واقع یانقتون بلده‌سنده برحریق ظهور ایدرک دارالشفا محترق اولمش وبرای مداوات اوراده بولنانلردن ۱۷ خسته دیری دیری یانمشدر.

ینه امریقاده قولورادوده قارقو وادیسنده برچیغ سقوط ایدرک ۱۷ خانه‌یی ازمش و۶ کشی تلف اولمشدر. خانه‌لر ایتالیالیلرک ایدی.

### آلمانیاده اوراق حوادث

المانیاده انتشار ایدن سیاسی غزته‌لر حقنده کچنلرده غایت مفید براستاتستیق نشر اولنمشدر. مذکور استاتستیق جدولنه نظراً ۱۸۲۳ سنه‌سنده المانیاده ۴۷۴، ۱۸۳۳ سنه‌سنده ۱۱۵۹، ۱۸۴۳ سنه‌سنده ۱۳۱۰، ۱۸۵۳ سنه‌سنده ۱۷۵۱، ۱۸۶۳ سنه‌سنده ۲۷۶۳، ۱۸۷۳ سنه‌سنده ۵۵۷۹، ۱۸۸۳ سنه‌سنده ۸۵۲۹، ۱۸۹۳ سنه‌سنده ۱۰,۴۹۶، ۱۸۹۸ سنه‌سنده ۱۲,۱۰۴ اوراق حوادث انتشار ایتمشدر. بوحسابده اوراق فنیه وصناعیه وعلی العموم سیاسیاتدن باحث اولمیان غزته‌لر داخل دکلدر. ۱۸۷۱ سنه‌سنده المان پوسته خانه‌لری طرفندن ایکیوز اللی میلیون غزته ارسال اولندیغی حالده بوعدد ۱۸۹۸ سنه‌سنده برمیلیار یتمش سکز میلیونه بالغ اولمشدر.

### دنیانک اک کوزل دانتلالری

رسائل موقوته‌نک برنده مطالعه اولندیغنه کوره دنیانک اک قیمتدار واک لطیف دانتلا مندیلنه مالک اولان ایتالیا قرالیچه‌سی مارغریت حضرتلریدر. مذکور دانتلانک قیمتی یوز اللی بیک فرانقدر! اوچ صنعتکار یکرمی سنه متمادیاً بونی ایشلیه‌بیلمشدر. دانتلا اوقدر خفیفدرکه کوز یومولدیغی وقت تماسی حس اولنمز وبوکولدیکی وقت برفصولیه قبوغی بیوکلکنده التوندن معمول برجوهر محفظه‌یه صیغدیریله‌بیلیر. سابق امپراطوریچه اوژه‌نی‌نک ده پک قیمتدار دانتلالری واردر. بونلردن برینک متروسی (۱۲۵) بیک فرانقدر. پاپانک دانتلادن برخزینه‌سی واردرکه من حیث المجموع (۴۳۸۵۰۰۰) فرانق قیمتنده‌در. انکلتره قرالیچه‌سنک دانتلا قولکسیونی (۱۷۷۵۰۰۰) وپرنس دوغالک‌کی (۱۲۵۰۰۰۰) فرانقدر. امریقا اغنیاسندن آستور عائله‌سنک دانتلالری برملیون بشیوز بیک وواندربیلد عائله‌سنک (۲۵۰۰۰۰۰) فرانق قیمتنده‌در.

### مواد متنوعه

— دنیاده التون معدنلرینک اک بیوک صاحبی روچیلدلر ایمش.

— صغوق تأثیرندن آتلر حیوانات سائره‌یه نسبتله پک چابوق تلف اولیورلرمش.

— عادی بردکز میلی تقریباً ایکی بیک اوچ یوز یارده اولدیغی حالده اسوجیلرک اعتبار ایتدکلری میل ۱۲،۷۰۰ یارده ایمش.

— کرهٔ ارضک سنوی انسانلره اعطا ایتدیکی محصول ۲,۰۰۰,۰۰۰,۰۰۰ انکلیز لیراسی اولمق اوزره تخمین ایدلمشدر.

— برلین ساعتجیلرندن بری اختراع ایلدیکی برآلت دقیقه واسطه‌سیله برثانیه‌نک بیکده برقسمی مساحه وتعیین ایده‌بیلور ایمش.

— قولنو برلیلری بازار کونلری بسبتون آیری وبشقه بچمده البسه کیرلرمش. برلیلر دنیاده بوندن دها کوزل البسه اوله‌میه‌جغنه ذاهب ایمشلر.

— انتیل جزیره‌لرنده لیمون بانیولرینه بک چوق دوام ایدرلرمش. درت بش لیمون کسیله‌رک یارم ساعت قدر صویک ایچنه اتیلور واو صوایله بانیو ایدیلیورمش. بولیمون بانیولرینک بک مفرح اولدیغی خبر ویریلیور.

— چین مزارخانه‌لرنده انسان شکلنده وانسان جسامتنده حاضرلنمش بر طاقم قوقله‌لر وارمش. مذکور مزارخانه‌ده احراق ایدیله‌جک جنازه جسدلرینک یانی صره بورقوقله احراق ایدیلیورمش. بویده جسدی احراق ایدیلن چینلی کندیسی برابر یانان قوقله‌یی اخرتده خدمتکار کبی استخدا ایده‌جک ایمش.

— اوستralیاده بعض قبائل میاننده برطاق اشارتدن متشکل برلسان وارمش. بواشارتلر مدنی انسانلر بیننده جاری اولان اشارتلرد بک مکمل اولدیغندن عادتا لسان ایله افاد ایدلمسی مشکل اولان شیلری بوریلیر اشارتل ایله افهامه موفق اولورلرمش.

— امریقاده یقه‌لق وکوکلکلر الومینیو معدنندن اعمال اوله‌رق اوزرینه بیاض ژاپو ونیکی سوویلور. کنارلرینه منتظماً دیکیلم برلری اخطار ایده‌جک نشانه‌لر یاپیلورایش اوحالده‌که بونوع یقه‌لقلری کورنلر قماشد فرق ایده‌منزلر ایمش.

— چین بالقجیلری ایاقلرینی صودن محافظ ایچون انسان صاچندن یاپیلمش چورابلر کیر ایمش. بوچورابلر سرت اولدیغندن التنه یامو چوراب کیرلر اوزرینه بونلری چکرلر ایمش.

— قووه‌ایلرک کیدکلری شاپقه‌لرک منظره بک غریب ایمش. کنارلری بارشون کنید اوله‌رق ایکدن یاخود آت قیلندن اعمال اولن ایمش. بوشاپقه‌لرک قاشلری غایت پارلاق ولطیف اولدیغی حالده اصول نسجی بک قبا ایمش. بربا اغاجی یاروب بوایکی اغاجک اره‌سنده طوقو ایمش. برقووه‌لینک بوصورتله شاپقه طوقودی کوروب برده شاپقه‌نک مکملیته باقیله‌جق او انسانه حیرت کلمامک قابل اولمز ایمش.

— حركات ارضیه‌نك سرعتی بالحساب تعیین ایتمشدر. بر نقطه‌ده وقوعه کلن حرکت اطرافه طوغری ثانیه‌ده اون بیك قدم مسافه قطع ایدر سرعتله یاییلور ایمش.

— برچینلی بیوك بر ضیافت چكه‌جك اولورسه دعوت ایده‌جکی آدمه اوچ دعوتنامه کوندرر ایمش. بو دعوتنامه‌لردن بری ضیافت کوننذن ایکی کون اول ایکنجیسی ضیافت کونی اوچنجیسی ضیافته باشلانه‌جق اوزره ایکن ارسال ایدیلیر ایمش. بو اوچنجی دعوتنامه او صاحبك مسافرلری نه قدر صبرسزلقله بکلدیکنی مبین ایمش.

— روسیه‌ده علی العموم نکاح دوکون کوننـ ن ر هفته وبر کون اول عقد اولنورمش. بو مدت ظرفنده کلین آه وفغان ایدر واطرافنده بولنان ـبسه‌لری انی تسکینه سعی ایلرلر ایمش. بو عادت چینلیلر بیننده دخی جاری ایمش.

— پاریسده نوتردام کلیساسنك چان قله‌لری کدیکرینه مساوی دکل ایمش. بوکا برچوق ائرلر دقت بیله ایتمزلر ایمش.

## بورصه

غلطه بورصه‌سی

فی ٥ شباط سنه ١٣١٤

| روسیه‌ده رسماً قبول اولنانلر | |
|---|---|
| غروش | |
| ٣ ٢٦ | (د) ترتیبی |
| ٣٠ | (ث) « |
| تیم فرانق | |
| ٢٩٤ | رژی سندانی |
| ٣ ١١٥ | شرق شمندوفری |
| ٤٩٠ | تحویلات ممتازه |
| ٤١٨ | « عثمانیه |
| ٤٩٢ | كرك تحویلاتی |
| ٥٠٠ | ترامواى « |
| ٥١٢ | اناطولی شمندوفر |
| ٤٦٦ | دیخنیم |
| سترلین | |
| ٠٠ | (آ) ترتیبی |
| ٤٧ | (ب) « |
| ٠٠ ٨٠ | بانق عثمانی سند |
| عثمانی | |
| ٠٤ | قامبیو واسهام « |
| ٠٦ | اعتبار عمومی |
| ٠٤ | عثمانلی سیقورته‌سی |

| مسكوكات | | |
|---|---|---|
| باره | غروش | |
| ٠٠ | ١٠٢ | بشلك |
| ٣٠ | ٩٥ | متالك |
| ٠٥ | ١٠٨ | سیم مجیدیه |
| ٠٠ | ١٠٧ | چاریكی |
| ١٠ | ١٠٣ | « « اقسامی |
| ١٢ | ١١٠ | انكلیز التونی |
| ٣١ | ٨٧ | فرانسز « |
| ١٥ | ٩٠ | پول |
| ٠٨ | ٥١ | فرمیس |
| ٥٣ | ٠٨ | قاربون قائمه‌سی |

قامبیو

لوندره اوزرینه ٣ ماه وعده‌لی باره غروش
٠٥ ١١٠ لیرای عثمانی یوز غروشدن
پاریس اوزرینه ٣ ماه وعده سانتیم فرانق
٨٧ ٢٢ برلیرای عثمانی‌یه مقابل

## اعلان

بروسه حریر دار التعلیمی بیك اوچ یوز اون بش ـنجی درسلری ایچون سنه مرقومه شهر مارتنك ـی دردنجی جمعه ایرتسی کونی کشاد اوله‌جغندن ـکور دار التعلیمه کیرمك ایستیانلر شمدیدن استدعا ـلرینی بروسه‌ده حریر دار التعلم مدیرینه کوندرملری ـم مذکوره‌ده دخی بالذات بروسه‌ده حاضر بولنملری ـکنجی صنف طلبه‌سنك‌ده یوم مزبورده اوراده ـت وجود ایلملری لزومی اعلان اولنور. ٧ ٢٥

## ـرسفوس وشایاق فابریقه‌سی

ـمرسل معمولاتندن قاش وحاضر البسه مغازه‌لری

قیش موسمنه مخصوص فابریقه‌دن هرنوع قاشلرك ـیکیلری کلمشدر. اخیراً شرکت ادارهٔ جدیده‌سی ـندن فابریقه‌جه اجرا اولنان اصلاحات نتیجه‌سی ـی اوزره بودفعه اعمال اولنان قاشلرك اسکیلرینه ـله نفاستلری وصورت استحضارلری بودرجه دها ـلا اولدیغی کبی فیئاتلرك اهونیتی دخی امثال ـنسبه اصلا قیاس قبول ایتمیه‌جك مرتبه‌ده‌در. حاضر البسه مغازه‌مزده دخی یکیدن کلیتله البسه ـلوب حاضرلانمشدر. کوچك بیوك هرنوع سیویل ـه وعسکری ومکتب البسه‌سی موجوددر. مقدما قاشلرمزدن حاضردن البسه کیمش اولان ـریلرمزك الیوم آلاجقلری ویاپدیره‌جقلری البسه‌دن ـالحمد ممنون اوله‌جقلری تأمین ایلرز. قاش وحاضر البسه مغازه‌لری: استانبولده باغچه ـسنده نظامیه قره‌غولخانه‌سی قارشوسنده استانبوللی ـلی خانه‌ده‌در.

اخطار: بعض قاش والبسه کزدیرن صاتیجیلر ـکانجیلر فابریقه‌مز معمولاتندندر دیه قاش والبسه ـقده وبوصورتله خلقی اغفال ایتمکده اولدقلری ـباع اولنیور. حالبوکه معمولاتمز کندی مغازه ـدن بشقه هیچ بر محلده صاتلمقده بولندیغندن ـی محترمکن سوزلرینه قاپیلمامالرینی اهالی کرامه ـار ایلرز. ٤

## دوقتور استانبوس

## بوغاز ، جکر ، برون ، قولاق

## خسته‌لقلرینك طبیب متخصصی

ـپاریده مشهور ستوارك وشرودر وپارسده معلم ـ نزدنده صورت خصوصیه‌ده بوغاز ، قرتلاق ، ـ ، قولاق ، آق جکر ، بادجك وبورنلرده متداول ـلقلرده کسب اختصاص ایتمشدر. ـنوش بالازمی دوقتورونیتولك اصولنجه تداوی ـ بوغاز وری وعلل افرنجیه ایله بوغازده وقوع ـان علل افرنجیه‌یی ، چوجقلرك وجملی بادجکلرینی ـقیه تمتنی آق جکر علی کوکس خسته‌لقلرینی ـرمی وضیق نفس خسته‌لقلرینی تداوی ایدر. ـبوغازده عملیات جراحیه اجرا وبوغاز خسته‌لقلرینی ـلیق اوطه دروننده الکتریق شعاعی ایله معاینه ـنفس ایدر. مراجعت ایده‌جك خسته‌لری ساعت ـدن سکزه قدر غلطه‌ده قره کویده ترامواى ـسیوی قارشوسنده بورغاك پاسقالیدی افندینك

## اوكسورك برونشیت وزرله‌دن مضطرب اولانلر اوقوسون

اهمیت ویرلمیان ویاخود حسن تداوی اولنمیان عادی بر نزله وری دخی موجب اوله‌بیلور ایسه‌ده هرحالده برونشیته تحول ایدر. بعض کره اوکسوروکلر اودرجه صیقلشور وشدتلنشورکه بتون وجود صارصیلور وبقوا امکان خارجنه چیقار نفسلر صیقلشه‌ایلرك نبضی کبی آثار جزئیه صفوق آله اشتراباتی تزیید ایدر چوق کره آق جکرلر رخنه‌دار اوله‌رق ایرین پیدا اولنجه مذکور جکرلرك تماميله اجرای فعل ایلمسنه مانع اوله‌رق صحت عمومیه‌یی تهلکه‌یه دوشورور خسته اوجاع حس ایتمکسزین ضعف عظیمه دوچار اولور. جان صقیندیسی دائمیلشور. اول امرده بیاض صدف رنکنده بولنان بالغاملر یواش یواش قنالغه نشانه اوله‌جق بر رنك وصورت الور قویولشور والحاصل خسته‌نك حیاتی بوندن صکره اوزون بر حالت نزع صورتنده مرور ایدوب کندیسنی بیله بیله تلف اولور کیدر. بو تفصیلاته کوره بر عادی نزله‌یی التهاب قصباتی موجب اولمزدن اول تداوی ایتمکده نه‌درجه التزام سرعت ایتمك لازم کله‌جکی اکلاشیلور. خسته‌لغی وخامت کسب ایتمزدن اول محو ایتمك لازمه‌دندر. بونك ایچون ایسه (کویو) قطرانی دنیلان معالجه‌دن بر قهوه قاشیغی بر قدح صو ایچنه ویاخود اثنای طعامده استعمال معتاد اولان دیکر مشروبات درونه قارشدیروب ایچمك اقتضا ایدر.

معالجهٔ مذکوره الك شدتلی ودوامی نزله‌لری واو. کسوریکی دخی تداوی ایتمکه کفایت ایدر. حتی بو سایه‌ده ارتق ظهور ایتمکه یوز طوتمش اولان ورمك دخی اوکی النه بیلور. قطران توبرکوللرك تشکلنه مانع اولور. وطبیعتك یاردمی ایله خسته‌نك کسب عافیت ایلمسی امید ایدلدیکندن زیاده سرعتله ووقوعه کلور. بو حقیقت هرکسجه معلومدر.

مذکور (کویو قطرانی Goudron GuYot) بالجمله اجزاخانه‌لرده واجزا دپولرنده بولنور. بو علاجك فوائدندن بریسیده فیئاتنك غایت اهون اولمسیدر. برشیشه (کویو) قطرانك اون ایکی اون بش لیتره صویی قطرانلیه‌جق خاصیتی حائز اولدیغی نظر دقته النه‌جق اولورسه (کویو) قطرانی کونده انجق اوتوز پاره قدر مصرفی موجب اوله‌جقدر. مذکور علاجك بو اهونیتی جهتی دخی بودرجه تعمم ایلمسنه باعث اولمشدر.

[٢]

اجزاخانه‌سنده وسکزدن اون بره قدر بك اوغلنده بورسه سوقاق ایچنده یکی سوقاقنده ٧ نومرولی خانه‌ده قبول ایدر. ١٥

## کیرالق اوطه‌لر

فاتح جوارنده شکرجی خانی دیمکله معروف خانك بودفعه هرجهتجه مکمل تعمیر وترمیم اولندیغی ونظافت وطهارت وآب وهواسنده‌کی جیادت اعتباریله درونده اقامت ایده‌جکلرك حضور واستراحتلرینی هر وجهله تأمین ایده‌جك صورتده انشا وتنظیم اولنان اوطه‌لر ایله مشتملاتی اهون فیأتله ایجاره ویریله‌جکی آرزو ایدنلره اعلان اولنور. ٥ ٣ ٢—١٠

## دوقتور اسعد تحسین

مکتب طبیهٔ شاهانه امراض دماغیه وعصبیه معلمی آلمانیانك برلین ، لایپزیغ ، مونیخ ، هایدلبرغ ، ویانا شهرلری دار الفنونلرندن هرنوع سیکر ودماغ خسته‌لقلرینك تشخیص وتداویسنده اختصاص واهلیت نامی مصدق بولنان معلم مومی الیه باب عالی جاده‌سنده ٣٦ نومرولی کوز حکیمی اسعد بکك معاینه خانه‌سنده جمعه و بازاردن ماعدا هر کون اوکله‌دن صوکره بولنه‌رق مراجعت ایدن خسته‌کانی قبول و تداوی ایدوب الکتریق تداویسنی دخی اجرا ایتمکده‌در. هـ ٢ ١

## انکلیز اجزاخانه‌سی

-٤- نومرو حمیدیه تربه‌سی قارشوسنده -٤- نومرو

قوت ویرمك ایچون

## انکلیز قنه‌قنه خلاصه‌سی

- اوچ نوع قنه‌قنه‌دن استحضار اولنه‌رق صورت مخصوصه‌ده فرقزدن استحصال اولنمشدر.

- بیوك شیشه‌لردن وکوچك شیشه‌لرده عینده فیأتله بالکز اجزاخانهٔ مذکوره‌ده صاتیلور.

بالدو

## فائده‌لی نفیس بر هدیه

هرکیم استانبولده اسکی ضبطیه جاده‌سنده شالجی اوغلی مغازه‌سنده وچاقمقچیلر یقوشنده فرون اتصالنده‌کی بولجی دکاننه واستانبول وبك اوغلنده‌کی کوچکیان اجزاخانه‌لری اوروپادن درسعادته نقلیه بدلی اولان (٧٠) پاره اوفاق کوندررسه کندیلرینه درونده بورقولی توز بولنان ظریف بر صندوقچه (دانتول) نمونه‌سی هدیه ویریله‌جکدر. دانتولك بیوکلری دخی مذکور محلرده صاتیلور (دانتول) نام صو توز وخود باستور اصولنجه یاپلمش نفیس قوقولی ومضاد تعفن بر ترکیب اولدیغندن اغز ودیش اتلری اره‌سنده‌کی میقروبلری تلف واغز قوقوسنی ودیشلرك جراحتنی وبوغاز عفونتنی تداوی ایدوب دیشلرك کیرینی دخی سرعتله تمیزلر. پاموق اوزرینه براز (دانتول) صویی طاملادیلوب الك شدید اغری‌یان دیشه قونلدقده اغری درحال کسیلور. ١٣

## قولاق برون بوغاز

طبیب طاباطا

پارسده بلچیقا والمانیاده صورت خصوصیه‌ده تحصیل ایدرك قولاق برون وبوغاز خسته‌لقلرینی الك یکی ومکمل اصول اوزره تداوی ایلیه‌رك بوبابده باشده‌کی کبی کیکاری الکتریق ایله تنویر ایدوب آفاتی کشف ایتمك «مرنغ» اصول جدیدی تطبیق ایتدیکی کبی قوش بالازینك وخیم احوالنده سرومدن ماعدا لازم کلن مداخلهٔ جراحیه یرینه فرانسه والمانیاده ممنونیت اوزره استعمال اولنان «انتوباسیون» یعنی چوجغك بوغازینی کسمکسزین اغزی طرفیله خرطلاقه التوندن بربوروجق صوقمغله بوغلمقدن قورتارمق اصولنی دخی شمدی‌یه قدر درسعادتده برنجی اوله‌رق استعمال ایلمکده‌در ( بوسنه بوبابده ایکیسی مسلم ودیکرلری غیرمسلم اوله‌رق ١٩ چوجق تداوی ایلمشدر ) .

هرکون اوکله‌دن صوکره بك اوغلنده آغاجامع شریف قارشوسنده‌کی خانه‌سنده ( بروسه زقاغی نومرو ١ ) وبازار ایرتسی وپنجشنبه وجمعه ایرتسی ٥-٦ استانبولده کوپری باشنده‌کی زالی اجزاخانه‌سنده ، وپنجشنبه کونلری فقرایی مجاناً . ١—٢٢

مناو طاودورونك مارده باعلام محکوم به دیندن طولایی قالیچه حسن اغا محله‌سنده سلطان بایزید جاده‌سنده واقع تخمیناً قرق ارشون عرصه اوزرینه مبنی شهری برابرا ایجار کتوری اوتوز التی نومرولو اخشاب برباب قهوه خانه‌ده متصرف اولدیغی ربع حصه‌یی التمش برکون اجرا اولنان مزایده نتیجه‌سنده ایکی یوز غروش حسابیله بشیوز غروشده طالبی عهده‌سنده تقرر ایدرك قرار داده‌سی کشیده قلنمش اولمغله یوزده بش ضم ایله طالب اولنلرك یوزده اون بی اقچه‌سیله برابر اوتوز برکون ظرفنده درسعادت اعلامات نظامیه اجرا دائره‌سنده سندن اعلان اولنور.

## ضایع مهر

عید فطرك ایکنجی بازار ایرتسی کونی ساعت اون بر رادلرنده اسکدارده واپور اسکله‌سی اوزرنده برکیسه درونده برمقدار مبلغ ایله ثلث خط ایله ( السید محمد طیار بن مصطفی ) نامنه محکوك مهر ذاتیمی قضاءً ضایع ایلمش اولدیغمدن مقدم مذکور مهرله ممهور اوچ محلده سندم اولوب اندن غیری بشقه کیمسه‌ده سندم اولمدیغندن تاریخدن اعتباراً ضایع مهرله ممهور اوچ سنددن غیری اوراق ظهور ایدرایسه قبول ایدلمیه‌جکی اعلان ایلرم. اسکدارده دباغلر محله‌سنده نعلبه‌جی خلیل افندی درکاهی شیخی

محمد طیار ٢

## اهل مرازه مخصوص ترزی مغازه‌سی

موسمه مخصوص اوروپانك مشهور انکلیز وفرانسز فابریقه‌لرندن جلب ایدیلان ظریف جدیدلی قاشلردن صوك ( مودللر ) اوزرینه حسن طبیعته موافق البسه یاپیله‌جغی بیان اولنور. فیئات اهون.

باغچه قپوسنده حمیدیه تربه‌سی قارشوسنده نومرو ١٢١ بشتمالجیان برادرلر. ٢٢

درسعادت ترامواى شرکتندن وارد اولان اعلاندر :

شرکت طرفندن چوروکه چیقاریلان حیوانلرك شیشلی ، بشکطاش ، اقسرای ده‌پولرنده غایت موافق شرائط ایله فروخت ایدلمسنه دوام اولندیغی اعلان ایدیلیر. ١

درسعادت ، ١١ شباط ١٨٩٩

## صاتیلق دکان

چارشوی کبیرك قالپاقچیلر جاده‌سی ارقه طرفنده غزازلر سوقاغنده کائن ( ١٠ ) نومرولی باغلقچی دکانی فروخت ایدیله‌جکندن طالب اولنلرك دکان مذکور داخلنده مقیم صاحبنه مراجعت ایلملری اعلان اولنور. ١—٣

## تحفهٔ ازدواج

دوقتور شکری کامل بکك یازدیغی اشبو کتاب ازدواج دینیلان مهمهٔ حیاتك کافهٔ قواعدینی ، کافهٔ مسائلی ، کافهٔ احوالنی مبین بر اثر سهولت وفوائد پروردر. متأهلیتی ، بکارلغی ، سن ازدواجی ، بین الاقربا ازدواجی ، ازدواجك جمعیت بشریه‌یه وشخصه اولان فائده‌سنه متداردر . هرمتأهل وغیر متأهل اولانلره وعائله رئیسی بولنانلره وهرصنف اهالی‌یه لازم برکتابدر. قیمت کتابه معادل اولمیه‌رق ایکی قسمی بش بچق غروشدر. مرکز توزیعی باب عالی جاده‌سنده قصبار کتبخانه‌سیدر. ٢

## قواعد لسان آلمان

صرف ونحو قسملرینی حاوی ایکی جلد

قورفو باش شهبندری سعادتلو احمد صبحی بك طرفندن بوکره بالاده‌کی عنوان ایله زینت بخش میدان مطبوعات اولمش اولان آلمان لساننك صرف ونحو قسملرینی حاوی واشبو مکمل وجسیم اثر آلمان لسانینی پك قولایلقله تعلم وتدریسه خدمت ایده‌جك اك کوزل بر واسطه اولوب آز زمان ظرفنده لسان مذکوری معلمسز وپك قولای بر یولده اوکرنه‌بیله‌جك صورتده نظری وعملی آثار معتبره‌دن اولدیغی مؤلفینك مسلم اولان کمالات علیه‌لریله واصل رتبهٔ بداهتدر. کتابك فیئاتی ( ٢٥ غروش ) اولوب یکانه محل فروختی ( باب عالی جاده‌سنده عرفان کتبخانه‌سی ) در طشره ایچون بش غروش پوسته اجرتی ضم اولنور ، سپارشات سرعت ممکنه ایله اجرا ایدیلور. ٢

## استفاده ایدیکز

آلتی آیده فرانسزجه ویاخود المانجه تحصیل ممکندر.

فرانسزجه والمانجه لسانلرینه بحق واقف برکنج کچنلرده شهرمزه مواصلت ایتمشدر. مومی الیه بو ایکی لسانی اوکرنمك ایستیان ذواته درس ویرمك ارزوسنده‌در. معلم مومی الیه بیلدیکی غایت قولای بر اصول سایه‌سنده طلبه‌لرینه آلتی آی ظرفنده مذکور ایکی لسانی اوکرته‌بیله‌جکنی تعهد ایدر. اجرت تحصیلیه غایت اهوندر. تحصیلده موفق اولان برچوق طلبه‌نك شهادتی هرکسه ارائه ایده‌بیلیر.

غلطه طوغری یولده اسکی عثمانلی بانقه‌سی ایچنده ١١ نومرولی اوطه‌یه مراجعت اولنمسی. ١

## مهم اعلان

مکتب طبیهٔ شاهانه‌دن مأذون جراح ودیشجی وسنت ماکنه‌سی موجدی حاجی سلیمان افندی ایرتر واسطه‌سیله هیچ اغری وصیزی حس ایتمکسزین دیش چیقارمق ایچون عملیاتخانه‌سنده اون غروشه چوروك دیشلری صاغلام صره‌سنه قویمق اوزره طولدیرمق ایچونده آیروجه اون غروش اجرت النور . دماغسز وتلسز غایت اهون فیأتله یکی دیشلر اعمال ایدر . جمعه کونلری وقت ظهره قدر سنت ایتمك ودیش چیقارمق وافریان دیشك اغریسنی کسمك مجاناً در. عملیاتخانه‌سی ایا صوفیهٔ کبیر جوارنده سنجاقدار تربه‌سی قارشوسنده‌در . سنت ماکنه‌سی الق ارزو ایدنلره فیأت مقطوعی بش لیرای عثمانیدر .

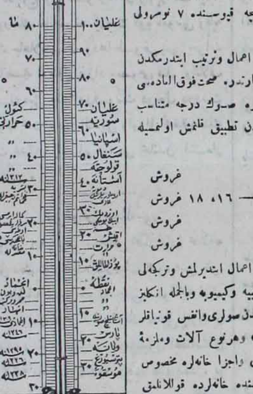
صاچ ماکنه‌سی تعمیر ایتمك ایچون صوك سیستمده بر ماکنه اختراع ایتمش اولدیغندن طالب اولنلره بهری سکز لیرایه ویریله‌جکدر . مذکور ماکنه‌نك نقلی ایسه سکسان قیه‌در وصاچ ماکنه‌سی تعمیری دخی فیئاتی درت غروشدر . ١—٦

## درسعادت امنیت صندوغی

فروخت اعلانی

| عدد عمومی | تاریخی | مرهونات | اسامی |
|---|---|---|---|
| ٢٧٢٧ | فی ٢٤ مارت سنه ٣٠٤ | اتوز درهم مقداری کوش | ارتین ذمردیان افندی |
| ٣٨٩٧ | « ١٩ تموز سنه ٣٠٦ | برجفت کوپه | ثروت خانم |
| ١٠٣٧ | « ٥ تشرین اول « ٣٠٨ | برایکنه | خاچاکی اغا |
| ١١٠٤ | « ٩ نیسان « ٣١٠ | برجفت کوپه بر یوزك | امینه خانم |
| ٢٢٠٢ | « ١٤ « « « | ایکی التون بیلازك ایکی قوردون | اندریا اغا |
| ٣٠٢٦ | « ٢٨ « « « | بر یوزك | نفیسه خانم |
| ٣٣٤١ | « ٤ مایس « « | برساعت برکوستك ایکی یوزك بر سکه التونی | دانش بك |
| ٣٧٨٦ | « ١٢ « « « | سکز یوز اللی درهم کوش بر مجوهرلی کر بر ساعت مع کوستك | علی حیدر بك |
| ٤٤١٩ | « ٢٣ « « « | ایکی یوزك | فاطمه خانم |
| ٤٧٧٨ | « ٢٨ « « « | بیك درهم کوش | عایشه عطیه خانم |
| ٤٨٣٦ | « ٣٠ « « « | بر برلانطه دوکمه | وهبی افندی |
| ٥٠٩٩ | « ٦ حزیران « « | بر برلانطه یوزك | احسان « |
| ٥٢٢٤ | « ٨ « « « | ایکی جفت کوپه بر ایکنه بر یوزك بر مقدار التون | اخسا قادین |
| ٥٢٦٧ | « ٩ « « « | برجفت التون بیلازك | تیمور اغا |
| ٥٤٤٨ | « ١١ « « « | بر بیلازك بر یوزك | عثمان افندی |
| ٥٦٧١ | « ١٥ « « « | برجفت کوپه رنك کوپه یوزك برقوردون | خدیجه خانم |
| ٥٩٥٩ | « ٢١ « « « | ایکی ساعت ایکی قول ودرت کومش دوکمه‌سی | ضیا بك |
| ٦٠٢١ | « ٥ « « « | سکسان بش درهم التون | نیقولی اغا |
| ٦٣٠٥ | « ٢٧ « « « | بربیلازك برمدالیون ایکی ایکنه | حسنه رقیه خانم |
| ٧١٩٠ | « ٢٦ تموز « « | بربیلازك ایکی ایکنه برساعت | طوغره قونتی اغا |

بالاده مرقوم مرهونات اصحابنك وعدهٔ معینه‌ده ایفای دین ایتمامش وبرموجب نظام اخبارنامه‌لر ارسال قلندیغی حالده هنوز اداره‌یه مراجعت اولنمامش اولمسنه بناءً مرهونات مذکوره‌نك اشبو اوچیوز اون درت سنه‌سی شباطنك طقوزنجی صالی واوننجی چهارشنبه واون برنجی پنجشنبه کونلری اصول ونظامنه توفیقاً اجرا مأموری حاضر بولندیغی حالده قپوجیلر چارشوسنده بالمزایده فروخت اولنه‌جغندن اشترایه طالب اولنلرك ایام مذکوره‌ده محل مزایده‌یه وتأدیهٔ دین ایتمك ایستیانلرك دخی ختام مزایده‌دن اول صندوق اداره‌سنه مراجعت ایلملری اعلان اولنور.



## ترکجه ایضاحاتلی وفوق العاده حساس میزان الحراره

ترکجه ایضاحاتلی وفوق العاده حساس میزان الحراره مملکتمزك الك اسکی والك معتبر اجزا تجارندن ونسان قصابیان افندینك ترتیب کرده‌سی بولنان اشبو میزان الحراره مختلف جنس وفیئاتلرده مومی الیهك باغچه قپوسنده ٧ نومرولی اجزا ده‌پوسنده صاتلقده‌در .

قصابیان افندینك اشبو میزان الحراره‌یی ایضاحاتلی اعمال وترتیب ایتدرمکدن مقصدی عموم اهالی کرامه برخدمت فنیه‌ده بولنمقدن عبارتدر. صحت فوق العاده‌سی بللور بورینك ثخن داخلیه‌سی ایله تقسیماتی یکدیکره صوك درجه متناسب وحسابلی وعیاری پارس وبرلین رصدخانه‌لری طرفندن تطبیق قلنمش اولمسیله تأمین اولنیور . فیئاتلری بروجه آتیدر .

ایضاحاتلی معدندن معمول ٢٠ — ٢٥ غروش
« تخته‌دن « ١٢ — ١٤ — ١٦ ، ١٨ غروش
ایضاحاتسز معدندن « ٧½ — ١٠ غروش
« تخته‌دن « ٤ — ٦ غروش

ونسان قصابیان افندینك اجزا ده‌پوسنده بالخاصه اعمال ایتدیرلمش وترکجه‌لی سود درجه‌سی واولچولی بارداقلر وهرنوع اجزای طبیه وکیمویه وبالجمله انکلیز وفرانسز ، وایتالیان مستحضرات طبیه‌سی وهرنوع معدن صولری وانفس قونیاقلر واسکی مقوی شرابلر وخالص بالق یاغلری ولاستیك وهرنوع آلات ولوازم جراحیه وطبیه واعلا لوانطه وصابون ودیش توزلری واجزاخانه‌لره مخصوص هرنوع جام آلات وادوات بولنور . اجزا ده‌پوسنده خانه‌لرده قوللانمق اوزره بیوك اوفاق اجزا چکمه‌جه‌لری دخی واردر. طشره سپارشاتنك بدللری ونقلیه اجرتی پشیناً کوندرلمك ایجاب ایدر . ١—١٠

## ارابه فابریقه‌سی

بك اوغلنده روسیا سفارتخانه‌سی جاده‌سنده ٧٥ نومرولی لینور اورفانیدیس وآ. البیراندی ارابه فابریقه‌سنده هرنوع تعمیرات ومجدداً پارس طرزنده ارابه‌لر انشا وفروخت اولنور. ١٤

## تیرینغ البسه مغازه‌سی

بك اوغلنده جادهٔ کبیرده ٥٠٥ ـ ٥١١ نومروده مشهور تیرینغ مغازه‌سی بو کوندن اعتباراً شمدی‌یه قدر برمثلی دها کورلمامش ویاپیله‌مامش صورتده جدی برلیکیداسیون یعنی تنزیل فیئاته قرار ویرمشدر. مادامه‌لر ومادموازلر ایچون هرنوع اشیا موجود اولوب لیکداسیون بونلر اوزرنده اجرا اولنمشدر. بو مغازه‌یه کیدنلر کوره‌جکلری اشیانك فیئاتلرینی سؤال ایدنجه حیرته دوچار اوله‌جقلردر. چونکه شمدی‌یه قدر استانبولمزده بوفیأت ایله صاتش اصلا کورلمامشدر .

مذکور تیرینغ مغازه‌لرینك اصل مرکزی غلطه‌ده قره کویده ١١ نومروده بولنوب رمضان شریف مناسبتیله فیأتلرجه تعدیلات وتنزیلات فوق العاده اجرا قلنمشدر. فیئات مقطوع هـ ٤ ١٤

## او قادینی

عالمده نصل هر اوه لازم ایسه خانم

هر خانه‌ده اشبو کتاب اویله‌جه لازم

فاضلات شهیرهٔ عثمانیه‌دن فخریه خانم افندی طرفندن تألیف اولنمش اولان بو اثر فوائد کستر مطبوعات حقنده اخطارات مهمهٔ عمومیه‌دن صکره کونا کون اتلر ، سبزه‌لر ، بورکلر ، طاتلیلر ، قومپوستولر ، رچللر ، شروبلر وسائره والحاصل طورشیلره وارنجه‌یه قدر سفره‌ده ایجاب ایدن آلاتورقه وآلافرانقه بیکه قریب اطعمهٔ لذیذ واشربهٔ نفیسه‌نك طبخ واستحضاری ، ترقیات حاضره‌یه تطبیقاً سفره وضع وترتیب اولنمسنه دائر برچوق اصول وقواعد مفیده‌یی حاوی اولدیغی کبی بعض لوایح مهمه درج وعلاوه ایدلمشدر. برخیلی تفصیلات لازمه دخی ارائه اولنمش وهرکسك اکلایه‌جغی بر لسان ایله لوازم وقواعد طبخه عرض وافاده ایدلمش اولدیغندن متقرب الحلول اولان رمضان شریفده آخر طادیله یمك پیشیرمك ، پیشدیکی یمکدن معناً و مادةً مستفید اولمق وبو استفاده‌یی ذوات سائره‌یه بخش ایده‌بیلمك ارزوسنده بولنانلر ایچون لزوم واهمیتی درکاردر. بو کتابك نسخه‌سی آزالمش اولدیغندن هرکسك برعدد ایدنمسنی توصیه ایدرز.

فیئاتی: اجزاسی ١٥ جلدی ٢٠ غروشدر.
طشره ایچون: ٤ غروش پوسته اجرتی ضم اولنور.
مرکز توزیعی : باب عالی جاده‌سنده ( ١٨ ) نومرولی ( شفق کتبخانه‌سی ) در.

بدلنه مقابل پوسته وتمغا پول طوغریدن طوغری‌یه شفق کتبخانه‌سنه کوندرلدیکی حالده بلا تأخیر محلرینه ارسال ایدیلیر . هـ ١

## مابین همایون جناب ملوکانه محالجیسی کون طوغدی مغازه‌سی

ژاقوب شاپیرو

استانبولده سلطان حمامنده چیچك بازاری قربنده فندقلیان خاننده واقع «کون طوغدی» مغازه‌سنك صاتمقده اولدیغی اشیانك نفاستیله برابر فیاتنك اهونیتی کوندن کونه مشتریلرینك آرتمسنه سبب اولمشدر . اشیای نفیسه تدارك ایتمك نیتنده بولنان ذوات کرام طوغریجه مذکور مغازه‌یه مراجعت بیورملیدر .

آتیده‌کی اشیا ١٢ غروش ٣٠ پاره

| عدد | |
|---|---|
| ١ | عدد ارککلك ایچون کوش رنکنده قالین قیشلق یوك فانیله |
| ١ | « « ایتالیا یوکندن معمول بیاض رنکلی قیشلق فانیله |
| ١ | « « رنکلی چیزکیلی دوریك یقالی کوکسی ایکی قاتلی فانیله کوملك |
| ٢ | « « یقاسی چیزکیلی دوریك یقالی فانیله کوملك |
| ١ | « « یقه‌سی اطلاس ویاخود فیروزه‌لی قیشلق یوك جاکت |
| ١ | « « ساقسونیا یوکندن معمول غایت قالین رنکلی فانیله‌دون |
| ١ | « « کوش رنکنده خالص یوك انکلیز فانیله‌دون |
| ١ | « « اوموزدن دوکمه‌لی کوکسی ایکی قاتلی ارکك ایچون فانیله کوملکلری |
| ٢ | « « رنکلی یوك فانیله |
| ٢ | « « اوکلری خارجلی خالص فیلدقوز فرانسز فانیله‌سی |
| ٤ | « « شانژان رنکنده دیکیشسز انکلیز فانیله جورابلری |
| ٣ | « « رنکلی ویاخود کوشی رنکنده فرانسز فانیله جورابلری |
| ٢ | « « الك اعلا تفتیك یوکندن معمول هرکونا رنکده قیشلق فانیله جورابلری |
| ٦ | یاخود ٥ جفت ارکك ایچون کوشی وسائر رنکلرده فیلدقوز فرانسز جورابلری |
| ١ | عدد قادین ایچون چیزکیلی ورنکلی سوسلی فرانسز یوك فانیله‌سی |
| ٢ | « « رنکلی یوك فانیله |
| ١ | « « غایت قالین رنکلی لاستیکلی تفتیك یوکندن معمول قاش قورسه فانیله‌سی |
| ٤ | « « رنکلی لاستیکلی قوللی فیلدقوس قاش قورسه فانیله‌سی |
| ١ | « « اورمه خالص یوك رنکلی اتکلك |
| ١ | « « یوکدن معمول شطرنجلی فانیله اوموز آتقیسی |
| ٣ | جفت قادین ایچون سیاه یاخود رنکلی فانیله جورابلری |
| ٢ | « « غایت ظریف هرکونا رنك وچیزکیده قیشلق فانیله جورابلری |
| ٤ | « « سیاه یاخود رنکلی التلری ایکی قاتلی فیلدقوس فانیله جورابلری |
| ٢ | « « سیاه الوان ویاخود چیزکیلی غایت طاياقلی لاستیکلی فرانسز فانیله جورابلری |
| ٢ | چوجق ایچون ٣ یاشندن اون یاشنه قدر قالین یوك قاش قورسه فانیله‌سی |
| ٥ | یاخود ٤ جفت چوجق ایچون رنکلی سیاه فرانسز فیلدقوس جورابلری |
| ٤ | یاخود ٣ جفت چوجق ایچون الك اعلا جنسندن رنکلی سیاه فرانسز یوك جورابلری |
| ٢ | قادین ایچون فستولی ده‌قولته کوملك |
| ١ | « « فستولی وقوللی ظریف کیجه‌لك انتاریسی |
| ١ | ارکك ایچون قوله‌لی رنکلی وبیاض فرنك کوملکلری ( یقاسز ویقالی ) |
| ٦ | « « هردرلو قورمه‌ده کتن کوملك یقالری |
| ٦ | کتن داللی چیچکلی کنارلری یاپلمش رنکلی وبیاض صفره حولیلری |
| ٤ | یاخود ٣ عدد باشلری رنکلی چیچکلی کتان صفره حولیلری |
| ٦ | « ٤ عدد بیاض ورنکلی قالین توکلی یوز حولیلری |
| ١ | سکز کشیلك رنکلی بیاض کتن سچاقلی صفره اورتیسی |
| ٦ | داماسه چیچکلی بیاض کتن صفره پچتاری |
| ١٢ | بیاض یاخود رنکلی آتیقه‌لی ظریف مندیلر |
| ٨ | یاخود ٦ فرانسز کتننندن معمول ارکك ایچون رنکلی ال مندیللری |
| ٨ | یاخود ٦ عدد غایت ظریف وهردرلو رنکده کنارلری آتیقه‌لی ارکك وقادین مندیللری |
| ٨ | یاخود ٦ عدد ارکك ایچون بیاض خالص کتن مندیللر |
| ٤ | یاخود ٣ عدد غایت ظریف ژاپونیانك ایپك مندیللری |
| ١ | غایت بیوك والك اعلا جنسندن معمول بیاض ورنکلی قوشاقلق ایپك مندیلی |
| ٢ | اك اعلا جنسندن اتکنسون فابریقه‌سندن قوقولو قولونیا صولری |
| ١ | آینه‌لی محفظه دروننده ایکی لوانطه برصابون وبربودره |
| ٦ | طوبدن ١ طوبه قدر غایت ظریف یکی کلان اسوچره فابریقه‌لرندن کنار وآره فستولری ٦١ |

بالاده محرر تعداد اولنان اشیادن ماعدا دها اعلا جنسلر بولندیغی کبی باتسقه وسائر شیلر دخی بولنور.

## سیلان وهندستانك اوجوز چای مغازه‌سی

بالاده‌کی مارقه التنده بوکره یکیدن تأسیس ایدیلان چای مغازه‌سی سیلان وهندستانده موجود متعدد چای چفتلکلرندن تدارك ایدیلان نفیس واعلا چایلر طوغریدن طوغری‌یه درسعادته جلب ایدلمکده اولدیغی جهتله فیئاتجه سائر چایلردن یوزده یکرمی وقوت ورنکجه دخی یوزده اللی زیاده اولدیغی کبی کندوسنه مخصوص برده رایحه‌سی اولدیغندن معتبر مشتریلرمزك طوغریجه مغازه‌مزه مراجعتلرینی توصیه ایدرز .

مراجعت بیوره‌جق مشتریلرمز کرك نفاست وفیئاتندن خوشنود قاله‌جقلرندن جلبه تسهیلات اولمق اوزره کرك طوبدن وکرکسه پراکنده اوله‌رق صاتمقده‌یز .

مغازه‌مز : باغچه قپوسنده ترامواى جاده‌سنده قرق نومرولی دکاندر . ٧

## QUINA LAROCHE

## کینالاروش

ضعیف مزاج ، رنکسز واشتهاسز چوجقلر وقادینلرله خسته‌لقدن هنوز شفا بولانلر ایچون طبجه اك مؤثر علاج چلیك ایله قنه قنه اولدیغی معلومدر . چلیك قانی تازه‌لیوب قوتلشدیرر قنه قنه ایسه معده‌نك وظائفنی تسهیل ایدر : ( کینالاروش ) مذکور ایکی مؤثر علاجلردن دخی ترکیب ایدلمش اولمغله امثالی اره‌سنده اك برنجیسی اولدیغی موجدینك فرانسه حکومتندن اخذ ایلدیکی اون‌الی بیك التی یوز فرانق مکافات ایله دخی تصدیق ایدیلور . ( کینالاروش ) درسعادت وطشره‌ده‌کی بالجمله اجزا دپولری ایله اجزا خانه‌لرده صاتیلور . ٣٧